

KENWOOD

NX-3000 series

USER GUIDE

GUIDE DE L'UTILISATEUR

GUÍA DEL USUARIO

GUIDA PER L'UTENTE

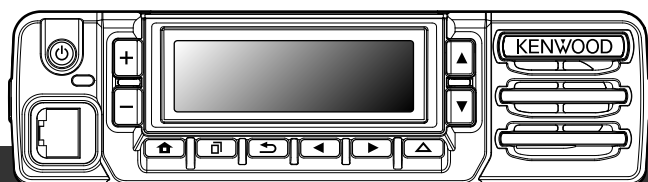
BENUTZERHANDBUCH

GEBRUIKERSHANDLEIDING

KULLANICI REHBERI

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

GUIA DO UTILIZADOR



JVCKENWOOD Corporation

B5A-1680-00 (E)



Importeur

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, Nederland

Importer

JVCKENWOOD U.K. Limited

12 Priestley Way, London NW2 7BA, United Kingdom

Importeur

JVCKENWOOD Deutschland GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, 61118 Bad Vilbel, Deutschland

Importador

JVCKENWOOD Ibérica S.A.

Carretera de Rubi, 88 Planta 1A, 08174 Sant Cugat del Vallès Barcelona, España

Importateur

JVCKENWOOD France S.A.S.

7 Allee des Barbanniers 92230 Gennevilliers, France

Importatore

JVCKENWOOD Italia S.p.A.

Via G. Sirtori 7/9, 20129 Milano, Italia

Importeur

JVCKENWOOD Belgium N.V.

Leuvensesteenweg 248J, 1800 Vilvoorde, België

Authorised Representative in Europe

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, THE NETHERLANDS

Manufacturer

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN

VHF DIGITAL TRANSCEIVER

NX-3720

NX-3720G

UHF DIGITAL TRANSCEIVER

NX-3820

NX-3820G

USER GUIDE

This User Guide covers only the basic operations of your radio. Ask your dealer for information on any customized features they may have added to your radio. For using details User Manual, refer to the following URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- The Bluetooth® word mark and logo are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by JVC KENWOOD Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

NOTIFICATION

This equipment complies with the essential requirements of Directive 2014/53/EU.
This equipment requires a licence and is intended for use in the countries as below.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

THANK YOU

We are grateful you have chosen **KENWOOD** for your Digital Transceiver applications.

CONTENTS

NOTICES TO THE USER	3
PRECAUTIONS	4
UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT	5
SUPPLIED ACCESSORIES	5
PREPARATION	6
ORIENTATION	8
OPERATION PANEL	8
DISPLAY	9
BASIC OPERATIONS	12
SWITCHING POWER ON/ OFF	12
ADJUSTING THE VOLUME	12
SELECTING A ZONE AND CHANNEL	12
TRANSMITTING	12
RECEIVING	12
INFORMATION ON SOFTWARE LICENSE	13

NOTICES TO THE USER

- Government law prohibits the operation of unlicensed radio transmitters within the territories under government control.
- Illegal operation is punishable by fine and/or imprisonment.
- Refer service to qualified technicians only.

Safety: It is important that the operator is aware of, and understands, hazards common to the operation of any transceiver.



WARNING

- **EXPLOSIVE ATMOSPHERES (GASES, DUST, FUMES, etc.)**

Turn OFF your transceiver while taking on fuel or while parked in gasoline service stations. Do not carry spare fuel containers in the trunk of your vehicle if your transceiver is mounted in the trunk area.

- **INJURY FROM RADIO FREQUENCY TRANSMISSIONS**

Do not operate your transceiver when somebody is either standing near to or touching the antenna, to avoid the possibility of radio frequency burns or related physical injury.

- **DYNAMITE BLASTING CAPS**

Operating the transceiver within 500 feet (150 m) of dynamite blasting caps may cause them to explode. Turn OFF your transceiver when in an area where blasting is in progress, or where "TURN OFF TWO-WAY RADIO" signs have been posted. If you are transporting blasting caps in your vehicle, make sure they are carried in a closed metal box with a padded interior. Do not transmit while the caps are being placed into or removed from the container.

The AMBE+2™ voice coding Technology embodied in this product is protected by intellectual property rights including patent rights, copyrights and trade secrets of Digital Voice Systems, Inc. This voice coding Technology is licensed solely for use within this Communications Equipment. The user of this Technology is explicitly prohibited from attempting to extract, remove, decompile, reverse engineer, or disassemble the Object Code, or in any other way convert the Object Code into a human-readable form. U.S. Patent Nos. #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 and #8,359,197

Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in KENWOOD product memories are reserved for JVC KENWOOD Corporation.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

PRECAUTIONS

Observe the following precautions to prevent fire, personal injury, and transceiver damage.

- Do not attempt to configure the transceiver while driving; it is too dangerous.
- Do not disassemble or modify the transceiver for any reason.
- Do not expose the transceiver to long periods of direct sunlight, nor place it near heating appliances.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch the transceiver power off immediately, and contact your **KENWOOD** dealer.
- Use of the transceiver while you are driving may be against traffic laws. Please check and observe the vehicle regulations in your area.
- Do not use options not specified by **KENWOOD**.
- Do not put the plastic bag used for packing of this equipment on the place which reaches a small child's hand. It will become a cause of suffocation if it wears flatly.
- Do not place the transceiver on unstable surfaces.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.
- Always switch the transceiver power off before installing optional accessories.
- To dispose of batteries, be sure to comply with the laws and regulations in your country or region.



CAUTION

- The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.
- Use only the supplied DC power cable or a **KENWOOD** optional DC power cable.
- Do not cut and/or remove the fuse holder on the DC power cable.
- Do not place the microphone cable around your neck while near machinery that may catch the cable.



WARNING

- For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

When using the transceiver, refer to the “NOTICES TO THE USER” and “PRECAUTIONS”. If the warnings are not observed, there may be possibility of malfunction. In this case, press and hold the Power Switch for 5 seconds or more. If the malfunction persists, ask your dealer.

UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT

Note:

- The following unpacking instructions are for use by your **KENWOOD** dealer, an authorized **KENWOOD** service facility, or the factory.

Carefully unpack the transceiver. We recommend that you identify the items listed below before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, file a claim with the carrier immediately.

SUPPLIED ACCESSORIES

DC power cable (with fuses)	1
• 15 A fuse	2
Mounting bracket	1
Screw set	
• 5 x 16 mm self-tapping screw	4
• M4 x 6 mm hex-headed screw with washer	4
• Spring washer	4
• Flat washer	4
User Guide	1

PREPARATION



WARNING

Various electronic equipment in your vehicle may malfunction if they are not properly protected from the radio frequency energy which is present while transmitting. Typical examples include electronic fuel injection, anti-skid braking, and cruise control. If your vehicle contains such equipment, consult the dealer for the make of vehicle and enlist his/her aid in determining if they will perform normally while transmitting.

■ Connecting the power cable



CAUTION

The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.

- 1 Check for an existing hole, conveniently located in the firewall, where the power cable can be passed through.
 - If no hole exists, use a circle cutter to drill a hole, then install a rubber grommet.
- 2 Run the power cable through the firewall and into the engine compartment.
- 3 Connect the red lead to the positive (+) battery terminal and the black lead to the negative (-) battery terminal.
 - Place the fuse as close to the battery as possible.
- 4 Coil the surplus cable and secure it with a retaining band.
 - Be sure to leave enough slack in the cables so the transceiver can be removed for servicing while keeping the power applied.

■ Installing the transceiver



WARNING

For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set, so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

Note:

- Before installing the transceiver, check how far the mounting screws will extend below the surface. When drilling mounting holes, be careful not to damage vehicle wiring or parts.
- 1 Mark the position of the holes in the dash, using the mounting bracket as a template. Using a 4.2 mm (5/32 inch) drill bit, drill the holes, then attach the mounting bracket using the supplied screws.
 - Mount the transceiver within easy reach of the user and where there is sufficient space at the rear of the transceiver for cable connections.
 - 2 Connect the antenna and the supplied power cable to the transceiver.
 - 3 Slide the transceiver into the mounting bracket and secure it using the supplied hex-headed screws.

- 4 Mount the microphone hanger in a location where it will be within easy reach of the user.
- The microphone and microphone cable should be mounted in a place where they will not interfere with the safe operation of the vehicle.



CAUTION

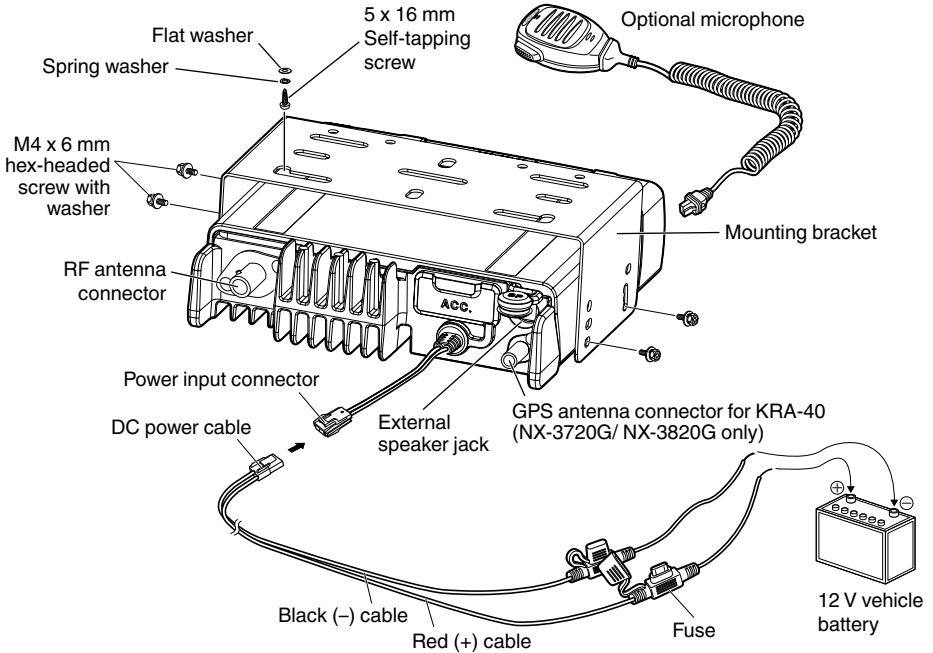
When replacing the fuse in the DC power cable, be sure to replace it with a fuse of the same rating. Never replace a fuse with one that is rated with a higher capacity.



CAUTION

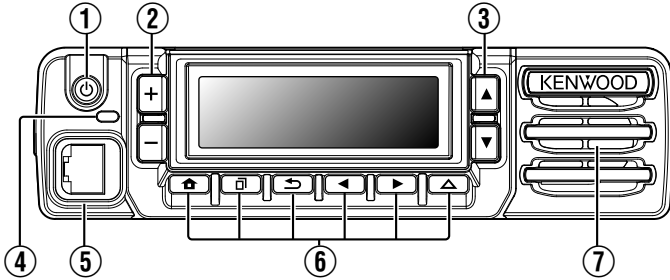


Do not touch the metal surface of the transceiver while it is in use. Do not mount the transceiver such that the chassis can come in contact with skin. High temperatures may burn your skin.



ORIENTATION

OPERATION PANEL



- ① **[⏻] (Power) switch**
Press to switch the transceiver ON or OFF.
- ② **[+] / [-] buttons**
Press to activate their programmable functions. The default button setting is [Volume Up]/ [Volume Down].
- ③ **[▲] / [▼] buttons**
Press to activate their programmable functions. The default button setting is [Channel Up]/ [Channel Down].
- ④ **TX/RX indicator**
The indicator lights in different colors to indicate the current status of the transceiver.
Lights red while transmitting and green while receiving.
- ⑤ **Microphone jack**
Insert the microphone plug into this jack.
- ⑥ **[🏠] / [☐] / [↶] / [◀] / [▶] / Auxiliary (△) buttons**
Press to activate their programmable functions.
[🏠] : The default button setting is [Clear].
[☐] : The default button setting is [Menu].
[↶] : The default button setting is [Squelch Off Momentary].
[◀] : The default button setting is [Zone Down].
[▶] : The default button setting is [Zone Up].
Auxiliary (△) : The default button setting is [None].
- ⑦ **Speaker**
Internal speaker.

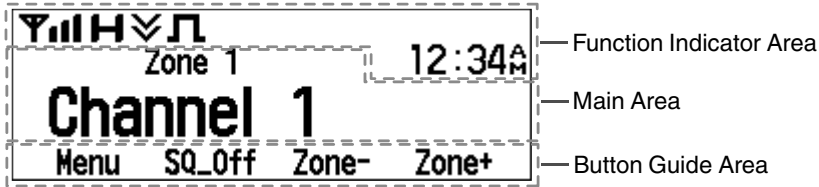
For details on programming functions to the buttons on your transceiver, please contact your dealer or refer to the "User Manual" available from the following URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



DISPLAY



























Basic Frame







Display Area	Description
Function Indicator Area	Displays the various function indicators, signal strength indicator and clock.
Main Area	Displays the information of the transceiver such as Channel number and Zone number.
Button Guide Area	Displays the button functions for [□], [↵], [◀] and [▶] buttons.

Function Indicator

Indicator	Description
	Displays the signal strength.
	The channel is using high transmit power.
	The channel is using low transmit power.
	In Digital mode (Digital Channel)
	In Analog mode (Analog Channel)
	In Digital mode (Mixed Channel)
	In Analog mode (Mixed Channel)
	The Bluetooth function is activated. Blinks in the process of turning on Bluetooth. (NX-3720G/ NX-3820G only)
	Connected to a Bluetooth device. (NX-3720G/ NX-3820G only)
	The GPS position is determined. Blinks when the GPS is unable to determine the position. (NX-3720G/ NX-3820G only)
	Scan, Priority Scan or Voting/ Site Roaming is in progress. Blinks when the scan is paused.
P1	Indicates Priority channel 1 or Priority Monitor ID 1.
P2	Indicates Priority channel 2 or Priority Monitor ID 2.
P3	Indicates Priority Monitor ID 3.

Indicator	Description
	Indicates Priority Monitor ID 4.
	The current channel is added to the scanning sequence.
	The current zone is added to the Multi-Zone scanning sequence.
	The Scrambler function is activated.
	The Encryption function is activated. Blinks when receiving an encrypted carrier.
	The Encryption (AES) function is activated. Blinks when receiving an encrypted carrier.
	The Encryption (DES) function is activated. Blinks when receiving an encrypted carrier.
	The Encryption (ARC4) function is activated. Blinks when receiving an encrypted carrier.
	The Talk Around function is activated.
	The Monitor or Squelch Off function is activated.
	The External Speaker is activated.
	The External Speaker (Internal + External) is activated.
	Blinks when an incoming call matches your Optional Signaling.
	A message is stored in the memory. Blinks when a new message is received.
	The VOX function is activated. (NX-3720G/ NX-3820G only)
	The Site Lock function is activated.
	The Broadcast Call function is activated.
	The Surveillance function is activated.
	The System Lock function is activated.
	Appears when the selected group is programmed as telephone IDs. Blinks during Auto Telephone search.
	The Tactical Zone is activated.
	The Horn Alert function is activated.
	The Public Address function is activated.
	AUX A is activated.
	AUX B is activated.
	AUX C is activated.

Indicator	Description
	The Lone Worker function is activated.
	The OVCM function is activated.
	The Operator Selectable Tone function is activated.
	Blinks during Auto Recording.

BASIC OPERATIONS

SWITCHING POWER ON/ OFF

Press [**⏻**] to switch the transceiver ON.

Press [**⏻**] again to switch the transceiver OFF.

ADJUSTING THE VOLUME

Press the button programmed as [**Volume Up**] to increase the volume. Press the button programmed as [**Volume Down**] to decrease the volume.

SELECTING A ZONE AND CHANNEL

Select the desired zone and channel using the buttons programmed as [**Zone Up**]/ [**Zone Down**] and [**Channel Up**]/ [**Channel Down**].

- The transceiver may have names programmed for zones and channels. The zone name and channel name can contain up to 14 characters. While selecting a zone, the zone name will appear above the channel name.
- If programmed by your dealer, your transceiver will announce the zone and channel numbers as you change them.

TRANSMITTING

- 1 Select the desired zone and channel.
- 2 Press the **PTT** switch and speak into the microphone. Release the **PTT** switch to receive.
 - The LED indicator lights red while transmitting and green while receiving a signal. This indicator can also be disabled by your dealer.
 - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 1.5 inches (3 cm to 4 cm) from your mouth.

RECEIVING

Select the desired zone and channel. If signaling has been programmed on the selected channel, you will hear a call only if the received signal matches your transceiver settings.

INFORMATION ON SOFTWARE LICENSE

This transceiver uses a software according to the following license agreements.

***zlib LICENSE**

Copyright (C) 1995-2013 Jean-loup Gailly and Mark Adler

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

Jean-loup Gailly (jloup@gzip.org)

Mark Adler (madler@alumni.caltech.edu)

***libpng LICENSE**

This copy of the libpng notices is provided for your convenience. In case of any discrepancy between this copy and the notices in the file png.h that is included in the libpng distribution, the latter shall prevail.

COPYRIGHT NOTICE, DISCLAIMER, and LICENSE:

If you modify libpng you may insert additional notices immediately following this sentence.

This code is released under the libpng license.

libpng versions 1.2.6, August 15, 2004, through 1.6.8, December 19, 2013, are Copyright (c) 2004, 2006-2013 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.2.5 with the following individual added to the list of Contributing Authors

Cosmin Truta

libpng versions 1.0.7, July 1, 2000, through 1.2.5 - October 3, 2002, are Copyright (c) 2000-2002 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-1.0.6 with the following individuals added to the list of Contributing Authors

Simon-Pierre Cadieux

Eric S. Raymond

Gilles Vollant

and with the following additions to the disclaimer:

There is no warranty against interference with your enjoyment of the library or against infringement.

There is no warranty that our efforts or the library will fulfill any of your particular purposes or needs.

This library is provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with the user.

libpng versions 0.97, January 1998, through 1.0.6, March 20, 2000, are Copyright (c) 1998, 1999 Glenn Randers-Pehrson, and are distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.96, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

Tom Lane

Glenn Randers-Pehrson

Willem van Schaik

libpng versions 0.89, June 1996, through 0.96, May 1997, are Copyright (c) 1996, 1997 Andreas Dilger Distributed according to the same disclaimer and license as libpng-0.88, with the following individuals added to the list of Contributing Authors:

John Bowler

Kevin Bracey

Sam Bushell

Magnus Holmgren

Greg Roelofs

Tom Tanner

libpng versions 0.5, May 1995, through 0.88, January 1996, are Copyright (c) 1995, 1996 Guy Eric Schalnat, Group 42, Inc.

For the purposes of this copyright and license, "Contributing Authors" is defined as the following set of individuals:

Andreas Dilger
Dave Martindale
Guy Eric Schalnat
Paul Schmidt
Tim Wegner

The PNG Reference Library is supplied "AS IS". The Contributing Authors and Group 42, Inc. disclaim all warranties, expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability and of fitness for any purpose. The Contributing Authors and Group 42, Inc. assume no liability for direct, indirect, incidental, special, exemplary, or consequential damages, which may result from the use of the PNG Reference Library, even if advised of the possibility of such damage.

Permission is hereby granted to use, copy, modify, and distribute this source code, or portions hereof, for any purpose, without fee, subject to the following restrictions:

1. The origin of this source code must not be misrepresented.
2. Altered versions must be plainly marked as such and must not be misrepresented as being the original source.
3. This Copyright notice may not be removed or altered from any source or altered source distribution.

The Contributing Authors and Group 42, Inc. specifically permit, without fee, and encourage the use of this source code as a component to supporting the PNG file format in commercial products. If you use this source code in a product, acknowledgment is not required but would be appreciated.

A "png_get_copyright" function is available, for convenient use in "about" boxes and the like:

```
printf("%s", png_get_copyright(NULL));
```

Also, the PNG logo (in PNG format, of course) is supplied in the files "pngbar.png" and "pngbar.jpg" (88x31) and "pngnow.png" (98x31).

Libpng is OSI Certified Open Source Software. OSI Certified Open Source is a certification mark of the Open Source Initiative.

Glenn Randers-Pehrson
glennrp at users.sourceforge.net
December 19, 2013

***Md5**

Copyright (C) 1999, 2000, 2002 Aladdin Enterprises. All rights reserved.

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

L. Peter Deutsch
ghost@aladdin.com

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE VHF

NX-3720

NX-3720G

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE UHF

NX-3820

NX-3820G

GUIDE DE L'UTILISATEUR

Cette Guide de l'utilisateur couvre uniquement les opérations de base de votre radio. Demandez à votre revendeur pour plus d'informations sur la personnalisation des fonctions qu'il pourrait avoir ajoutées à votre radio. Pour utiliser ce Mode d'emploi en détail, reportez-vous à l'URL suivante.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par JVC KENWOOD Corporation est sous licence. Les autres marques et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.

NOTIFICATION

Cet équipement est conforme aux principales exigences de la Directive 2014/53/EU. Cet équipement nécessite un contrat de licence et il est destiné à être utilisé dans les pays ci-dessous.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez choisi **KENWOOD** pour vos applications d'émetteur-récepteur numériques.

TABLE DES MATIÈRES

REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR	3
PRÉCAUTIONS	4
DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	5
ACCESOIRES FOURNIS	5
PRÉPARATION	6
ORIENTATION	8
PANNEAU DE COMMANDE	8
AFFICHEUR	9
FONCTIONNEMENT DE BASE	12
MISE SOUS/ HORS TENSION	12
RÉGLAGE DU VOLUME	12
SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL	12
TRANSMISSION	12
RÉCEPTION	12

REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR

- Une loi gouvernementale interdit l'utilisation d'émetteurs radio sans licence dans les territoires sous contrôle gouvernemental.
- Une utilisation illégale est punissable d'une amende et/ou d'une peine de prison.
- En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés.

Sécurité : Il est important que l'utilisateur soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.



AVERTISSEMENT

• ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES (GAZ, POUSSIÈRE, FUMÉE, etc.)

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous faites le plein d'essence ou lorsque vous garez votre véhicule dans une station-service. Ne transportez pas de bidons d'essence dans le coffre arrière de votre véhicule si votre émetteur-récepteur est installé dans cette zone.

• BLESSURES RÉSULTANT DE LA TRANSMISSION DE FRÉQUENCES RADIO

Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur lorsque quelqu'un se trouve à proximité de ou touche l'antenne, de manière à éviter tout risque de brûlures occasionnées par les radiofréquences et autres blessures connexes.

• DÉTONATEURS DE DYNAMITE

L'exploitation de l'émetteur-récepteur dans un rayon de 150 mètres d'un détonateur de dynamite pourrait provoquer son explosion. Mettez votre émetteur-récepteur hors tension lorsque vous êtes dans une zone de dynamitage en cours ou dans un endroit où des panneaux d'avertissement demandent de mettre les émetteurs-récepteurs hors tension. Si vous transportez des détonateurs dans votre véhicule, assurez-vous qu'ils se trouvent dans des contenants métalliques fermés dont l'intérieur est matelassé. N'émettez jamais pendant qu'on place ou qu'on sort les détonateurs de leur contenant.

La technologie de codage de la voix AMBE +2™ intégrée dans ce produit est protégée par des droits sur la propriété intellectuelle y compris les droits de brevet, les droits d'auteur et les secrets de fabrication du Digital Voice Systems, Inc. Cette technologie de codage de la voix est autorisée uniquement pour une utilisation avec cet équipement de communication. Il est formellement interdit de la part de l'utilisateur de cette technologie d'essayer d'extraire, de retirer, de décompiler, de procéder à une ingénierie inverse, ou de démonter le code objet, ou d'aucune autre manière que ce soit de convertir l'objet code dans un langage humain intelligible. Brevets américains n°. #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 et #8,359,197

Droits d'auteur du logiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur du logiciel intégré dans les mémoires du produit KENWOOD sont réservés à JVC KENWOOD Corporation.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces équipements et leurs déchets par produit.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

PRÉCAUTIONS

Veillez respecter les points suivants afin d'éviter les risques d'incendie, de blessure corporelle ou d'endommagement de l'émetteur-récepteur.

- Ne tentez pas de configurer l'émetteur-récepteur tout en conduisant, car cela est trop dangereux.
- Ne démontez et ne modifiez sous aucun prétexte l'émetteur-récepteur.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la conduite soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières en vigueur dans la région.
- Ne pas utiliser les options non spécifiées par **KENWOOD**.
- Ne mettez pas le sac plastique utilisé pour l'emballage de cet équipement dans un lieu à portée de la main d'un petit enfant. Il deviendra une cause de suffocation si on le porte complètement.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Maintenez le volume aussi faible que possible pour protéger votre ouïe.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Pour la mise au rebut des piles, veillez à bien respecter les lois et réglementations en vigueur dans votre pays ou région.



MISE EN GARDE

- Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.
- Utilisez uniquement le câble d'alimentation CC fourni ou un **KENWOOD** câble d'alimentation CC optionnel.
- Ne pas couper et/ou retirer le support de fusible sur le câble d'alimentation CC.
- Ne placez le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.



AVERTISSEMENT

- Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

Lorsque vous utilisez l'émetteur-récepteur, reportez-vous à "REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR" et à "PRÉCAUTIONS". Si les avertissement ne sont pas respectés, il peut y avoir un risque de dysfonctionnement. Dans ce cas, appuyez sur le commutateur d'Alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ou plus. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur.

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

Remarque:

- Les instructions de déballage suivantes sont à l'intention de votre revendeur **KENWOOD**, d'un centre de service autorisé **KENWOOD** ou de l'usine.

Déballez soigneusement l'émetteur-récepteur. Prenez soin de vérifier la présence des articles ci-dessous avant de vous débarrasser du matériel d'emballage. S'il manque un des éléments ou si un élément est endommagé, remplissez immédiatement un formulaire de plainte avec le livreur.

ACCESSOIRES FOURNIS

Câble d'alimentation CC (avec fusibles)	1
• Fusible 15 A	2
Support de montage	1
Ensemble de vis	
• Vis taraudeuse 5 x 16 mm	4
• Vis à tête hexagonale et rondelle M4 x 6 mm	4
• Rondelle à ressort	4
• Rondelle ordinaire	4
Guide de l'utilisateur	1

PRÉPARATION



AVERTISSEMENT

Divers équipements électroniques de votre véhicule peuvent mal fonctionner s'ils ne sont pas correctement protégés contre l'énergie radiofréquence produite pendant l'émission. Par exemple, l'injection électronique, le dispositif anti-blocage de frein et le régulateur de vitesse automatique. Si votre véhicule contient de tels équipements, consultez le revendeur de votre véhicule et demandez-lui son aide pour déterminer s'ils fonctionneront normalement pendant une émission.

■ Connexion du câble d'alimentation



MISE EN GARDE

Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.

- 1 Vérifiez s'il existe déjà un trou placé de façon pratique dans le pare-feu, à travers lequel le câble d'alimentation peut être passé.
 - S'il n'y a pas de trou, utilisez un trépan pour percer un trou, puis installez un joint en caoutchouc.
- 2 Faites passer le câble d'alimentation à travers le pare-feu jusqu'au compartiment du moteur.
- 3 Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
 - Placez le fusible aussi près que possible de la batterie.
- 4 Enroulez le câble en trop et fixez-le avec une bande de retenue.
 - Assurez-vous de laisser suffisamment de jeu aux câbles de façon à ce que l'émetteur-récepteur puisse être retiré pour réparation tout en restant connecté à l'alimentation.

■ Installation de l'émetteur-récepteur



AVERTISSEMENT

Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

Remarque:

- Avant d'installer l'émetteur-récepteur, vérifiez jusqu'où iront les vis de montage sous la surface. Quand vous percez des trous de montage, faites attention de ne pas endommager le câblage ou des pièces du véhicule.
- 1 Marquez la position des trous sur le tableau de bord, en utilisant le support de montage comme repère. En utilisant une mèche de 4,2 mm (5/32 pouce), percez les trous, puis fixez le support de montage en utilisant les vis fournies.
 - Montez l'émetteur-récepteur dans un endroit facile à atteindre pour l'utilisateur et où il y a suffisamment d'espace à l'arrière de l'émetteur-récepteur pour les connexions.
 - 2 Connectez l'antenne et le câble d'alimentation fourni à l'émetteur-récepteur.
 - 3 Faites glisser l'émetteur-récepteur dans le support de montage et fixez-le en utilisant les vis à tête hexagonale fournies.

4 Montez le crochet à microphone dans un endroit facile d'accès pour l'utilisateur.

- Le microphone et le câble du microphone doivent être montés dans un endroit où ils ne gêneront pas la conduite en toute sécurité du véhicule.



MISE EN GARDE

Lorsque vous remplacez le fusible dans le câble d'alimentation CC, assurez-vous de le remplacer par un fusible de même ampérage. Ne remplacez jamais un fusible par un autre qui est calibré avec une plus grande capacité.



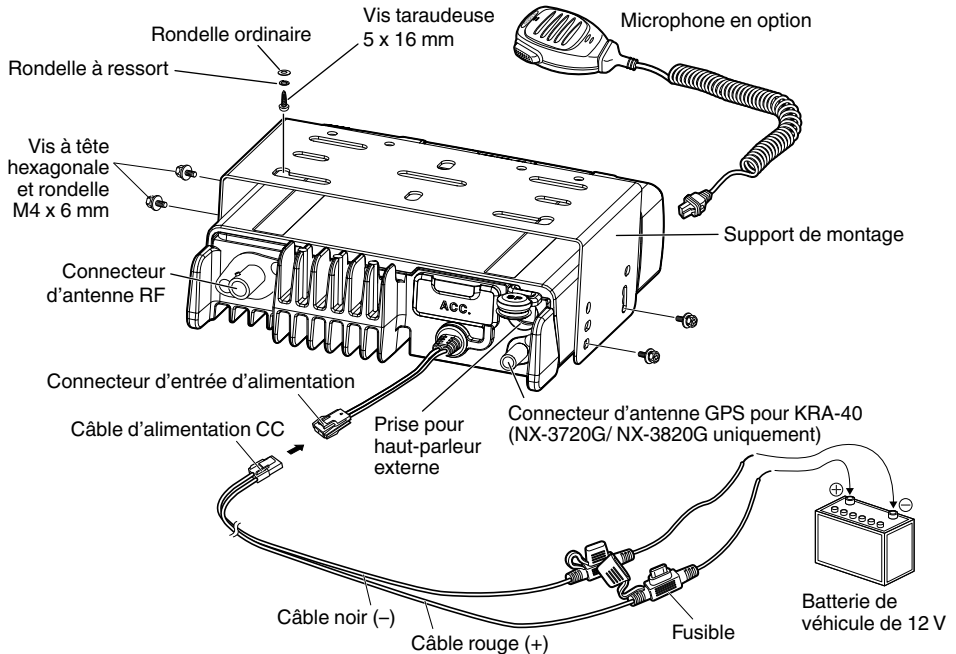
MISE EN GARDE



Ne touchez pas à la surface métallique de l'émetteur-récepteur en état de fonctionnement.

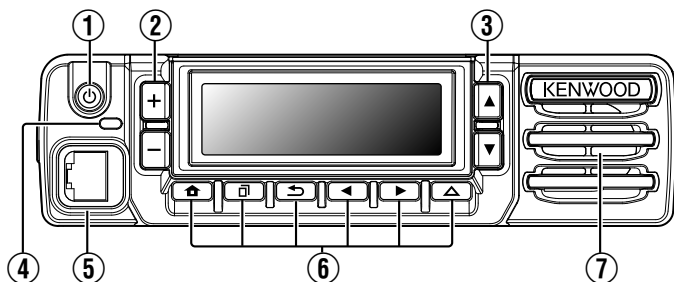
Évitez d'installer l'émetteur-récepteur à un endroit où le boîtier pourrait entrer en contact avec la peau.

Les températures élevées pourraient vous brûler la peau.



ORIENTATION

PANNEAU DE COMMANDE



- ① **Commutateur [⏻] (d'alimentation)**
Appuyez pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension ou hors tension.
- ② **Boutons [+]/[-]**
Appuyez sur le bouton pour activer leurs fonctions programmables. Le réglage par défaut du bouton est [**Volume haut**]/ [**Volume bas**].
- ③ **Boutons [▲]/[▼]**
Appuyez sur le bouton pour activer leurs fonctions programmables. Le réglage par défaut du bouton est [**Canal haut**]/ [**Canal bas**].
- ④ **Indicateur TX/RX**
Le indicateur s'allume avec des couleurs différentes pour indiquer l'état actuel de l'émetteur-récepteur.
S'allume en rouge lors de la transmission et en vert lors de la réception.
- ⑤ **Prise microphone**
Insérez la fiche du microphone dans cette prise.
- ⑥ **Boutons [🏠]/[☰]/[↶]/[◀]/[▶]/auxiliaire (△)**
Appuyez sur le bouton pour activer leurs fonctions programmables.
[🏠] : Le réglage par défaut du bouton est [**Effacer**].
[☰] : Le réglage par défaut du bouton est [**Menu**].
[↶] : Le réglage par défaut du bouton est [**Silencieux désactivé momentané**].
[◀] : Le réglage par défaut du bouton est [**Zone bas**].
[▶] : Le réglage par défaut du bouton est [**Zone haut**].
Auxiliaire (△): Le réglage par défaut du bouton est [**Aucune**].
- ⑦ **Haut-parleur**
Haut-parleur interne.

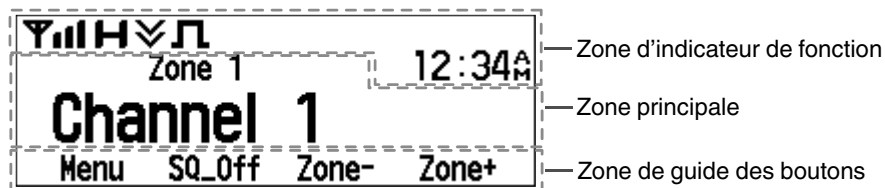
Pour plus de détails sur les fonctions de programmation des boutons de votre émetteur-transmetteur, veuillez contacter votre revendeur ou consultez le "Mode d'emploi" disponible à l'adresse URL suivante.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



AFFICHEUR

Cadre de base







Zone d'affichage	Description
Zone d'indicateur de fonction	Affiche les diverses indicateurs de fonction, le témoin de puissance du signal et l'heure.
Zone principale	Affiche les informations de l'émetteur-récepteur comme le nombre Canal et le nombre Zone.
Zone de guide des boutons	Affiche les fonctions des boutons pour [□], [➔], [◀] et [▶].

Indicateur de fonction

Indicateur	Description
	Affiche la force du signal.
	Le canal utilise une énergie de transmission élevée.
	Le canal utilise une énergie de transmission faible.
	En mode numérique (Canal numérique)
	En mode analogique (Canal analogique)
	En mode numérique (Canal mixte)
	En mode analogique (Canal mixte)
	La fonction Bluetooth est activée. Clignote dans le processus d'activation du Bluetooth. (NX-3720G/ NX-3820G uniquement)
	Connecté à un dispositif Bluetooth. (NX-3720G/ NX-3820G uniquement)
	La position GPS est déterminée. Clignote lorsque le GPS est incapable de déterminer la position. (NX-3720G/ NX-3820G uniquement)
	Balayage, Balayage prioritaire ou Vote/ Site Roaming est en cours. Clignote lorsque le balayage s'arrête momentanément.
P1	Indique le canal prioritaire 1 ou l'ID de l'écran prioritaire 1.
P2	Indique le canal prioritaire 2 ou l'ID de l'écran prioritaire 2.
P3	Indique l'ID de l'écran prioritaire 3.

Indicateur	Description
	Indique l'ID de l'écran prioritaire 4.
	Le canal en cours est ajouté à la séquence de balayage.
	La zone en cours est ajoutée à la séquence de balayage Multi-Zone.
	La fonction Brouilleur est activée.
	La fonction Encodage est activée. Clignote lors de la réception d'un transporteur crypté.
	La fonction Encodage (AES) est activée. Clignote lors de la réception d'un transporteur crypté.
	La fonction Encodage (DES) est activée. Clignote lors de la réception d'un transporteur crypté.
	La fonction Cryptage (ARC4) est activée. Clignote lors de la réception d'un transporteur crypté.
	La fonction Talk Around est activée.
	La fonction Surveillance ou Silencieux désactivé est activée.
	Haut-parleur externe est activé.
	Le haut-parleur externe (interne + externe) est activé.
	Clignote lorsqu'un appel entrant correspond à vos Signal facultatif.
	Un message est enregistré dans la mémoire. Clignote lorsqu'on reçoit un nouveau message.
	La fonction VOX est activée. (NX-3720G/ NX-3820G uniquement)
	La fonction Verrouillage site est activée.
	La fonction Appel de diffusion est activée.
	La fonction Surveillance est activée.
	La fonction Verrouillage du système est activée.
	S'affiche lorsque le groupe sélectionné est programmé comme ID du téléphone. Clignote pendant la recherche téléphonique automatique.
	La Zone tactique est activé.
	La fonction Avertissement par klaxon est activée.
	La fonction Sonorisation est activée.
	AUX A est activé.
	AUX B est activé.
	AUX C est activé.

Indicateur	Description
	La fonction Travailleur seul est activée.
	La fonction OVCM est activée.
	La fonction Tonalité sélectionnable par l'opérateur est activée.
	Clignote pendant Enregistrement automatique.

FONCTIONNEMENT DE BASE

MISE SOUS/ HORS TENSION

Appuyez [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

Appuyez à nouveau sur [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

RÉGLAGE DU VOLUME

Appuyez sur le bouton programmé en tant que [Volume haut] pour augmenter le volume. Appuyez sur le bouton programmé en tant que [Volume bas] pour diminuer le volume.

SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL

Sélectionnez la zone et le canal souhaités à l'aide des boutons programmés en tant que [Zone haut]/ [Zone bas] et [Canal haut]/ [Canal bas].

- Le émetteur-transmetteur peuvent avoir des noms programmés pour les zones et les canaux. Le nom de la zone et le nom du canal peuvent contenir jusqu'à 14 caractères. Lors de la sélection d'une zone, le nom de la zone apparaîtra au-dessus du nom du canal.
- Si votre revendeur l'a ainsi programmé, votre émetteur-récepteur annonce les numéros de zone et de canal à mesure que vous les changez.

TRANSMISSION

- 1 Sélectionnez la zone et le canal voulus.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone. Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.
 - Le voyant DEL s'allume en rouge pendant l'émission et en vert pendant la réception d'un signal. Cet indicateur peut aussi être désactivé par votre revendeur.
 - Pour une meilleure qualité de son à la station de réception, tenez le microphone à environ 1,5 pouces (3 cm à 4 cm) de votre bouche.

RÉCEPTION

Sélectionnez la zone et le canal voulus. Si la signalisation a été programmé sur le canal sélectionné, vous entendrez un appel uniquement si le signal reçu correspond aux réglages de votre émetteur-récepteur.

TRANSCÉPTOR DIGITAL VHF

NX-3720

NX-3720G

TRANSCÉPTOR DIGITAL UHF

NX-3820

NX-3820G

GUÍA DEL USUARIO

Este Guía del Usuario sólo cubre las operaciones básicas de su radio. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información sobre la personalización de características que podrían haberse agregado a su radio. Para ver el Manual del usuario de detalles, consulte el siguiente URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- La marca denominativa y el logo de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por JVC KENWOOD Corporation se encuentra bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos dueños.

AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 2014/53/EU.

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

MUCHAS GRACIAS

Estamos muy agradecidos por su elección de **KENWOOD** para sus aplicaciones transceptor digital.

CONTENIDO

AVISOS AL USUARIO	3
PRECAUCIONES	4
DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO	5
ACCESORIOS SUMINISTRADOS	5
PREPARACIÓN	6
ORIENTACIÓN	8
PANEL DE OPERACIONES	8
PANTALLA	9
OPERACIONES BÁSICAS	12
ENCENDIDO Y APAGADO	12
AJUSTE DEL VOLUMEN	12
SELECCIÓN DE UNA ZONA Y CANAL	12
TRANSMISIÓN	12
RECEPCIÓN	12

AVISOS AL USUARIO

- La ley gubernamental prohíbe la operación de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentren bajo el control del gobierno.
- La operación ilegal se castigará con multa y/o encarcelamiento.
- Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

Seguridad: Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.



ADVERTENCIA

- **AMBIENTES EXPLOSIVOS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)**

Desconecte el transceptor mientras abastece combustible, o cuando haya estacionado en una gasolinera. No transporte recipientes conteniendo combustible de recambio en el portaequipajes de su vehículo si ha instalado su transceptor en el área del portaequipajes.

- **LESIONES OCASIONADAS POR TRANSMISIONES DE RADIOFRECUENCIA**

No opere su transceptor cuando haya alguna persona cerca o en contacto con la antena para evitar la posibilidad de que se produzcan quemaduras por alta frecuencia o lesiones físicas relacionadas.

- **DETONADORES DE DINAMITA**

La operación del transceptor dentro de un radio de 150 metros de los detonadores de dinamita podría producir una explosión. Desconecte la alimentación de su transceptor en un sitio donde se estén haciendo voladuras o donde haya carteles con la indicación "APAGAR LOS APARATOS DE RADIOCOMUNICACION BILATERAL". Si está transportando detonadores en su vehículo, asegúrese de hacerlo en cajas metálicas blindadas con almohadillado interior. No transmita mientras se están poniendo o sacando los detonadores de sus cajas.

La tecnología de codificación de voz AMBE+2™ integrada en este producto está protegida por derechos de propiedad intelectual incluyendo los derechos de patente, los derechos de autor y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc. Esta tecnología de codificación de voz otorga licencia para su uso únicamente dentro de este equipo de comunicaciones. Está explícitamente prohibido que el usuario de esta tecnología intente extraer, retirar, descompilar, realizar ingeniería inversa, o desmontar el código objeto, o convertir de cualquier otra manera el código objeto a una forma legible para el ser humano. Los números de patente de los EE.UU. #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 y #8,359,197

Derechos de autor del firmware

El título y la propiedad de los derechos de autor del firmware incorporado en memorias de productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.

El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales y daños al transceptor.

- No intente configurar el transceptor mientras conduce, ya que resulta demasiado peligroso.
- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su proveedor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No utilice opciones no especificadas por **KENWOOD**.
- No coloque la bolsa de plástico utilizada para el embalaje de este equipo en lugares al alcance de los niños. Si se coloca sobre la cabeza puede causar asfixia.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables.
- Mantenga el volumen lo más bajo posible para proteger sus oídos.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- A la hora de desechar las pilas, asegúrese de cumplir con las normas y regulaciones de su país o región.



PRECAUCIÓN

- ¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.
- Utilice únicamente el cable de alimentación CC suministrado o un cable de alimentación CC opcional de **KENWOOD**.
- No corte ni extraiga el porta fusible del cable de alimentación CC.
- No líe el cable del micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.



ADVERTENCIA

- Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

Al usar el transceptor, consulte “AVISOS AL USUARIO” y “PRECAUCIONES”. Si no respeta las advertencias, podría producirse un funcionamiento incorrecto. En dicho caso, mantenga pulsado el interruptor de alimentación durante 5 segundos o más. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Nota:

- Las siguientes instrucciones de desembalaje son para su proveedor **KENWOOD**, un centro de reparaciones autorizado **KENWOOD** o la fábrica.

Desembale el transceptor con cuidado. Le recomendamos que logre identificar los elementos que se indican a continuación antes de deshacerse del material de embalaje. Si falta o ha resultado dañado algún artículo durante el envío, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Cable de alimentación CC (con fusibles)	1
• Fusible de 15 A	2
Soporte de montaje	1
Juego de tornillos	
• Tornillo autorroscante de 5 x 16 mm	4
• Tornillos de cabeza hexagonal con arandela de M4 x 6 mm	4
• Arandela de resorte	4
• Arandela plana	4
Guía del Usuario	1

PREPARACIÓN



ADVERTENCIA

Hay varios equipos electrónicos de su vehículo que podrían funcionar incorrectamente si no se protegen adecuadamente de la energía de radiofrecuencia presente durante la transmisión. Algunos ejemplos típicos son el sistema de inyección electrónica, de antibloqueo de frenos y el control de velocidad. Si su vehículo contiene alguno de estos equipos, consulte al proveedor el modelo de vehículo y pida que le ayuden a determinar si funcionarán correctamente mientras realiza una transmisión.

■ Conexión del cable de alimentación



PRECAUCIÓN

¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.

- 1 Compruebe si hay algún agujero convenientemente situado en el cortafuegos por donde se pueda pasar el cable de alimentación.
 - Si no hay ningún agujero, use una cortadora circular para taladrar un agujero y, a continuación, instale una arandela aislante de goma.
- 2 Pase el cable de alimentación por el cortafuegos hacia dentro del compartimento del motor.
- 3 Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería y el cable negro al terminal negativo (-) de la batería.
 - Coloque el fusible lo más cerca posible de la batería.
- 4 Enrosque y fije el cable sobrante con una banda de sujeción.
 - Asegúrese de dejar suficiente cable suelto de forma que se pueda extraer el transceptor para su mantenimiento con la alimentación conectada.

■ Instalación del transceptor



ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

Nota:

- Antes de instalar el transceptor, compruebe cuanto se extienden los tornillos por debajo de la superficie. Cuando taladre los agujeros de montaje, preste atención para no dañar los cables o las piezas del vehículo.
-
- 1 Marque la posición de los agujeros en el salpicadero usando el soporte de montaje como plantilla. Sirviéndose de una broca de taladrar de 4,2 mm (5/32 pulgada), perforo los agujeros, y a continuación fije el soporte de montaje usando los tornillos suministrados.
 - Monte el transceptor en un lugar fácilmente al alcance del usuario y con espacio suficiente por detrás del mismo para las conexiones de los cables.
 - 2 Conecte la antena y el cable de alimentación suministrado al transceptor.
 - 3 Inserte el transceptor en el soporte de montaje y afiánzelo utilizando los tornillos de cabeza hexagonal suministrados.

- 4 Monte la horquilla del micrófono en algún lugar que esté fácilmente al alcance del usuario.
- El micrófono y el cable del micrófono deben montarse en algún lugar en el que permitan manejar el vehículo de forma segura.



PRECAUCIÓN

Al sustituir el fusible del cable de alimentación de CC, asegúrese de sustituirlo por otro con la misma capacidad. No sustituya nunca un fusible por otro que posea una capacidad superior.



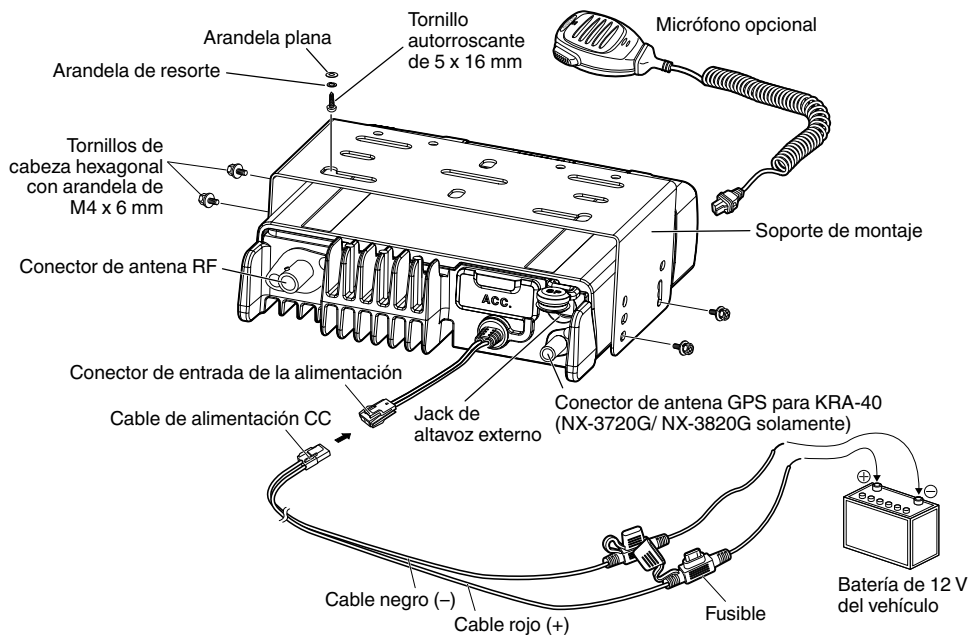
PRECAUCIÓN



No toque la superficie metálica del transceptor mientras esté en uso.

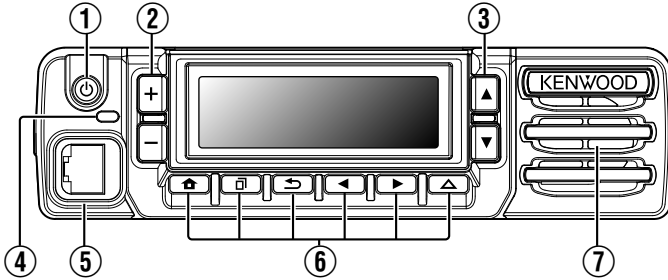
Tampoco monte el transceptor de manera que el chasis pueda ponerse en contacto con la piel.

Las temperaturas altas podrían causar quemaduras.



ORIENTACIÓN

PANEL DE OPERACIONES



- ① **Interruptor [⏻] (alimentación)**
Pulse para activar o desactivar el transceptor.
- ② **Botones [+]/[-]**
Pulse para activar sus funciones programables. El ajuste predeterminado del botón es **[Subir volumen]/ [Bajar volumen]**.
- ③ **Botones [▲]/ [▼]**
Pulse para activar sus funciones programables. El ajuste predeterminado del botón es **[Subir canal]/ [Bajar canal]**.
- ④ **Indicador TX/RX**
El indicador se ilumina en colores diferentes para indicar el estado actual del transceptor.
Se ilumina en color rojo mientras transmite y en verde mientras recibe.
- ⑤ **Conector de micrófono**
Inserte la clavija del micrófono en este conector.
- ⑥ **Botones [🏠] / [☐] / [↵] / [◀] / [▶] / auxiliar (Δ)**
Pulse para activar sus funciones programables.
[🏠] : El ajuste predeterminado del botón es **[Borrar]**.
[☐] : El ajuste predeterminado del botón es **[Menú]**.
[↵] : El ajuste predeterminado del botón es **[Desactivar silenciamiento momentáneo]**.
[◀] : El ajuste predeterminado del botón es **[Zona abajo]**.
[▶] : El ajuste predeterminado del botón es **[Zona arriba]**.
Auxiliar (Δ) : El ajuste predeterminado del botón es **[Ninguno]**.
- ⑦ **Altavoz**
Altavoz interno.

Para más información acerca de la programación de las funciones de los botones en su transceptor, póngase en contacto con su distribuidor o consulte el "Manual del usuario" disponible en la siguiente URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



PANTALLA



























Marco básico







Área de visualización	Descripción
Área del indicador de la función	Muestra los distintos indicadores de función, el indicador de intensidad de la señal y el reloj.
Área principal	Muestra la información del transceptor como, por ejemplo, el número Canal y el número Zona.
Área de guía del botón	Visualiza las funciones del botón para los botones [□], [↵], [◀] y [▶].

Indicador de la función

Indicador	Descripción
	Muestra la intensidad de la señal.
	El canal utiliza transmisión de alta potencia.
	El canal utiliza transmisión de baja potencia.
	En el modo digital (Canal digital)
	En modo analógico (Canal analógico)
	En modo digital (Canal mixto)
	En modo analógico (Canal mixto)
	La función Bluetooth está activada. Parpadea durante el proceso de activación de Bluetooth. (NX-3720G/ NX-3820G solamente)
	Conectado a un dispositivo Bluetooth. (NX-3720G/ NX-3820G solamente)
	Se define la posición GPS. Parpadea cuando el sistema GPS no puede determinar la posición. (NX-3720G/ NX-3820G solamente)
	Exploración, Exploración prioritaria o Votación/ Itinerancia del sitio está en curso. Parpadea cuando la exploración está en pausa.
P1	Indica prioridad canal 1 o prioridad Monitor ID 1.
P2	Indica prioridad canal 2 o prioridad Monitor ID 2.
P3	Indica prioridad Monitor ID 3.

Indicador	Descripción
	Indica prioridad Monitor ID 4.
	El canal actual se añade a la secuencia de escaneado.
	La zona actual se añade a la secuencia de exploración multizona.
	La función Mezclador está activada.
	La función Cifrado está activada. Parpadea al recibir un portador cifrado.
	La función Cifrado (AES) está activada. Parpadea al recibir un portador cifrado.
	La función Cifrado (DES) está activada. Parpadea al recibir un portador cifrado.
	La función Cifrado (ARC4) está activada. Parpadea al recibir un portador cifrado.
	La función Talk Around está activada.
	La función Monitor o Desactivar Silenciamiento está activada.
	El altavoz externo está activado.
	El altavoz externo (Interno + Externo) está activado.
	Parpadea cuando una llamada entrante coincide con Señal opcional.
	Hay un mensaje almacenado en la memoria. Parpadea cuando se recibe un mensaje nuevo.
	La función VOX está activada. (NX-3720G/ NX-3820G solamente)
	La función Bloqueo de sitio está activada.
	La función Llamada de Difusión está activada.
	La función Vigilancia está activada.
	La función Bloqueo del Sistema está activada.
	Aparece cuando el grupo seleccionado es programado como los ID de teléfono. Parpadea durante la búsqueda de Teléfono Automática.
	La Zona Táctica está activada.
	La función Bocina de alerta está activada.
	La función Megafonía está activada.
	AUX A está activado.
	AUX B está activado.
	AUX C está activado.

Indicador	Descripción
	La función Trabajador solo está activada.
	La función OVCM está activada.
	La función Tono seleccionable por operador está activada.
	Parpadea durante Grabación automática.

OPERACIONES BÁSICAS

ENCENDIDO Y APAGADO

Pulse [⏻] para activar el transceptor.

Vuelva a pulsar [⏻] para apagar el transceptor.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Pulse el botón programado como [**Subir volumen**] para aumentar el volumen. Pulse el botón programado como [**Bajar volumen**] para reducir el volumen.

SELECCIÓN DE UNA ZONA Y CANAL

Seleccione la zona y el canal deseados utilizando los botones programados como [**Zona arriba**]/ [**Zona abajo**] y [**Subir canal**]/ [**Bajar canal**].

- El transceptor podría tener nombres programados para zonas y canales. El nombre de zona y el nombre del canal pueden contener hasta 14 caracteres. Mientras selecciona una zona, el nombre de zona aparecerá arriba del nombre del canal.
- Si fue programado por su distribuidor, su transceptor anunciará los números de zona y de canal a medida que los cambie.

TRANSMISIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
 - El indicador LED se ilumina en color rojo mientras transmite y en verde mientras recibe una señal. Este indicador también puede ser desactivado por el distribuidor.
 - Para obtener una calidad de sonido óptima, sujete el transceptor a 1,5 pulgadas (3 ó 4 cm) de la boca.

RECEPCIÓN

Seleccione la zona y el canal deseados. Si se ha programado la función de señalización en el canal seleccionado, sólo oirá las llamadas en las que la señal recibida coincida con la configuración del transceptor.

RICETRASMETTITORE DIGITALE VHF

NX-3720

NX-3720G

RICETRASMETTITORE DIGITALE UHF

NX-3820

NX-3820G

GUIDA PER L'UTENTE

Questa Guida per l'utente spiega soltanto i fondamenti d'uso del ricetrasmittitore. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sulle caratteristiche personalizzate che possono essere state aggiunte alla radiomobile. Il manuale d'istruzioni (User Manual) dettagliato è scaricabile dall'indirizzo:
http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- I loghi Bluetooth® sono marchi registrati appartenenti a Bluetooth SIG, Inc. e il loro uso da parte di JVC KENWOOD Corporation è concesso in licenza. Gli altri marchi e loghi appartengono ai rispettivi proprietari.

AVVISO

La presente apparecchiatura è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva 2014/53/EU. Questa apparecchiatura è concepita per essere utilizzata in tutti i paesi. L'apparecchiatura deve essere provvista di licenza e n'è consentito l'uso nei seguenti paesi.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

GRAZIE

La ringraziamo di aver scelto **KENWOOD** per le sue applicazioni di ricetrasmisione digitale.

INDICE

AVVISI PER L'UTENTE	3
PRECAUZIONI	4
DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIATURA	5
ACCESORI FORNITI	5
PREPARATIVI	6
ORIENTAMENTO	8
PANNELLO COMANDI	8
VISUALIZZA	9
FUNZIONAMENTO DI BASE	12
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO	12
REGOLAZIONE DEL VOLUME	12
SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN DI CANALE	12
TRASMISSIONE	12
RICEZIONE	12

AVVISI PER L'UTENTE

- La legge proibisce l'uso di radiotrasmittitori privi di autorizzazione nei territori sotto controllo governativo.
- L'uso illegale è punito con multe e/o il carcere.
- Fare eseguire l'assistenza esclusivamente a tecnici specializzati.

Sicurezza: È importante che l'operatore sia consapevole e comprenda i rischi comuni derivanti dall'uso di un ricetrasmittitore.



AVVERTENZA

• AMBIENTI ESPOSTI AL PERICOLO DI ESPLOSIONI (GAS, POLVERE, FUMI, ecc.)

Spegner il ricetrasmittitore mentre si fa rifornimento di carburante o si è parcheggiati in stazioni di servizio. Non trasportare contenitori di carburante di riserva nel bagagliaio del veicolo qualora il ricetrasmittitore fosse montato nella zona del bagagliaio.

• LESIONI PROVOCATE DALLA TRASMISSIONE DI RADIOFREQUENZE

Non utilizzare il ricetrasmittitore quando qualcuno si trova in prossimità o sta toccando l'antenna per evitare che le radiofrequenze provochino ustioni o lesioni fisiche correlate.

• CARICHE DI DINAMITE

L'uso del ricetrasmittitore ad una distanza di 150 m da cartucce di dinamite può causarne l'esplosione. Spegner il ricetrasmittitore quando ci si trova in luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi o dove sono stati affissi cartelli tipo "SPEGNERE I RICETRASMETTITORI". Se si sta trasportando dell'esplosivo nel proprio veicolo, assicurarsi che questo si trovi in una solida scatola metallica chiusa con interni specificamente rivestiti. Non effettuare trasmissioni quando l'esplosivo viene posizionato dentro o tolto da un contenitore.

La tecnologia AMBE+2™ di codifi ca vocale usata da questo ricetrasmittitore è protetta dalle leggi sulla proprietà intellettuale, compresi i diritti di brevetto e di copyright e i segreti commerciali appartenenti a Digital Voice Systems, Inc. Tale tecnologia di codifi ca vocale è concessa in licenza esclusivamente per l'utilizzo con questo apparecchio di comunicazione. È fatto espresso divieto a chi la usa di estrarre, rimuovere, decompilare o disassemblare il codice oggetto o in qualsiasi modo convertirlo in forma leggibile dall'uomo. Brevetti registrati negli Stati Uniti d'America: #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 e #8,359,197

Copyright del firmware

I diritti e la proprietà dei copyright del firmware incorporato nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservati per JVC KENWOOD Corporation.

Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani.

I prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso centri idonei alla loro gestione e a quella dei rispettivi sottoprodotti.

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali.

Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

PRECAUZIONI

Rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni per prevenire incendi, lesioni personali e danni al ricetrasmittitore.

- Non cercare di configurare il ricetrasmittitore durante la guida; troppo pericoloso!
- Non smontare o modificare il ricetrasmittitore per nessuna ragione.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto all'irraggiamento solare diretto, non lasciarlo vicino a fonti di calore o riscaldamento.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non utilizzare le opzioni non specificate da **KENWOOD**.
- Non mettere il sacchetto di plastica utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio in una posizione alla portata delle mani dei bambini. Diventerà una causa di soffocamento se viene indossato appiattito.
- Non appoggiare il ricetrasmittitore su superfici instabili.
- Tenere l'apparecchio a basso volume per non danneggiare l'udito.
- Spegnerne sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.
- L'eliminazione delle batterie deve avvenire nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore nel proprio paese e regione.



ATTENZIONE

- Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione c.c. in dotazione o un cavo di alimentazione opzionale **KENWOOD**.
- Non tagliare e/o togliere il portafusibile sul cavo di alimentazione c.c.
- Non mettere il cavo del microfono attorno al collo quando ci si trova in prossimità di macchinari che potrebbero afferrare il cavo.



AVVERTENZA

- Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposito, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

Prima di usare il ricetrasmittitore si raccomanda di leggere le sezioni "AVVISI PER L'UTENTE" e "PRECAUZIONI". La mancata osservanza delle avvertenze può divenire causa di malfunzionamento. In tal caso premere per almeno 5 secondi l'interruttore di accensione. Se il malfunzionamento persiste si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore.

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIATURA

Nota:

- Le seguenti istruzioni per il disimballaggio sono destinate al rivenditore **KENWOOD**, a una struttura di assistenza autorizzata **KENWOOD** o alla fabbrica.

Disimballare con cura il ricetrasmittitore. Prima di eliminare il materiale d'imballaggio, si consiglia di verificare la presenza degli articoli contenuti nell'elenco seguente. In caso di parti mancanti o danneggiate, inoltrare immediatamente reclamo al corriere.

ACCESSORI FORNITI

Cavo di alimentazione c.c. (con fusibili)	1
• Fusibile da 15 A	2
Staffa di montaggio	1
Set di viti	
• Vite autofilettante 5 x 16 mm	4
• Vite esagonale con rondella M4 x 6 mm	4
• Rondella a molla	4
• Rondella piatta	4
Guida per l'utente	1

PREPARATIVI



AVVERTENZA

Ci sono varie apparecchiature elettroniche nel veicolo che possono non funzionare bene se non vengono adeguatamente protette dall'energia prodotta dalle frequenze radio presenti durante la trasmissione. L'impianto di iniezione elettronica del carburante, il sistema frenante antislittamento e il cruise control sono alcuni esempi tipici. Se il veicolo è equipaggiato con tali dispositivi, consultare il rivenditore della marca del proprio autoveicolo ed assicurarsi la sua assistenza nello stabilire se tali apparecchiature si comporteranno normalmente in fase di trasmissione.

■ Collegamento cavo di alimentazione



ATTENZIONE

Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.

- 1 Verificare se c'è un foro preesistente, situato in posizione conveniente nella paratia parafiamma, dove si possa far passare il cavo di alimentazione.
 - Se non ci sono fori, utilizzare una fresa circolare per eseguire un foro, quindi inserire un anello di tenuta in gomma.
- 2 Far passare il cavo di alimentazione attraverso la paratia parafiamma e nel vano motore.
- 3 Collegare il filo rosso al morsetto positivo (+) della batteria e quello nero al morsetto negativo (-) della batteria.
 - Sistemare il fusibile più vicino possibile alla batteria.
- 4 Avvolgere il cavo eccedente con una fascetta di ritegno.
 - Lasciare un gioco sufficiente per i cavi, di modo che il ricetrasmittitore possa essere rimosso per la manutenzione pur mantenendo inserita l'alimentazione.

■ Installazione del ricetrasmittitore



AVVERTENZA

Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposito, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

Nota:

- Prima di installare il ricetrasmittitore, verificare sempre di quanto sposteranno le viti di fissaggio sotto la superficie. Quando si praticano i fori di fissaggio, fare attenzione a non danneggiare i cablaggi o i componenti del veicolo.
- 1 Contrassegnare la posizione dei fori sulla plancia del cruscotto servendosi della staffa come sagoma. Utilizzando una punta per trapano da 4,2 mm, praticare i fori, quindi fissare la staffa di montaggio per mezzo delle viti in dotazione.
 - Montare il ricetrasmittitore in un punto facilmente raggiungibile dall'utilizzatore e dove ci sia uno spazio sufficiente dietro il ricetrasmittitore per i collegamenti del cavo.
 - 2 Collegare l'antenna e il cavo di alimentazione in dotazione al ricetrasmittitore.
 - 3 Far scorrere il ricetrasmittitore nella staffa di montaggio e fissarlo utilizzando le viti esagonali in dotazione.

4 Montare il portamicrofono opzionale in un punto in cui possa essere facilmente raggiungibile dall'utilizzatore.

- Il microfono ed il relativo cavo devono essere montati in una posizione dove non possano interferire con la sicurezza di manovra del veicolo.

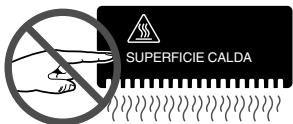


ATTENZIONE

Quando si sostituisce il fusibile nel cavo di alimentazione c.c., accertarsi che il fusibile di ricambio abbia la stessa capacità. Non sostituire mai un fusibile con un altro di capacità superiore.



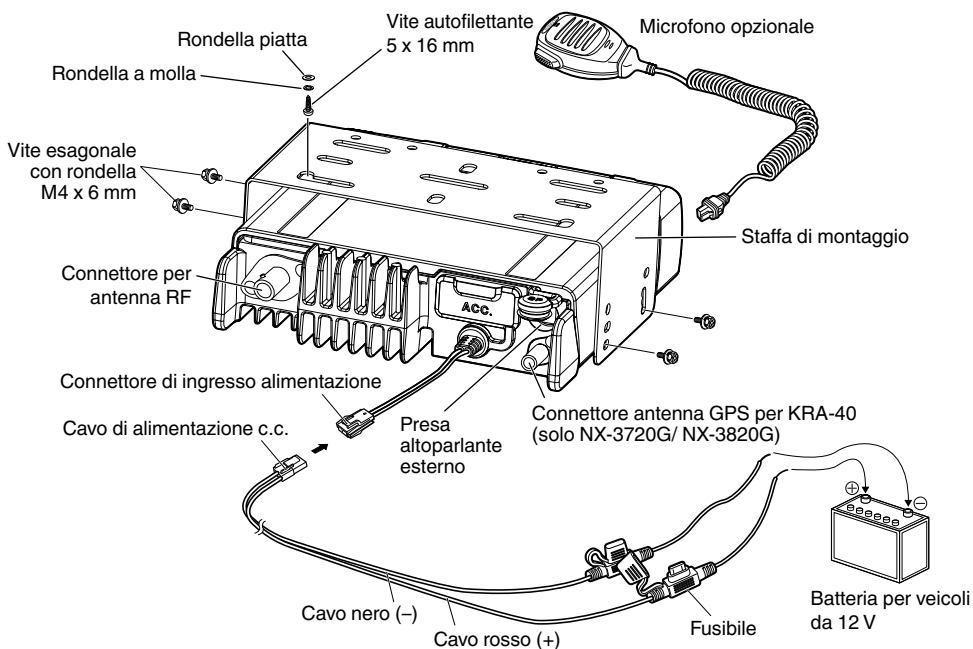
ATTENZIONE



Non toccare la superficie in metallo del ricetrasmittitore mentre questo è in uso.

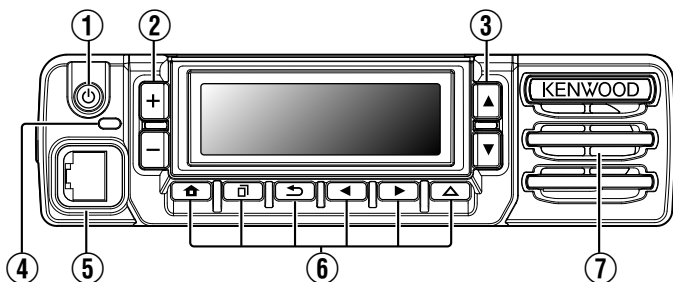
Non montare il ricetrasmittitore in modo che il telaio possa venire a contatto con la pelle.

Le alte temperature possono provocare ustioni.



ORIENTAMENTO

PANNELLO COMANDI



- ① [⏏] **Interruttore di accensione**
Accende e spegne il ricetrasmittente.
- ② Pulsanti [+]/[-]
Premere per attivare le loro funzioni programmabili. L'impostazione predefinita del pulsante è [Volume su]/ [Volume giù].
- ③ Pulsanti [▲]/[▼]
Premere per attivare le loro funzioni programmabili. L'impostazione predefinita del pulsante è [Canale su]/ [Canale giù].
- ④ **Indicatore TX/RX**
Indica con colori diversi lo stato attuale dell'apparecchio.
In trasmissione si accende di rosso e in ricezione di verde.
- ⑤ **Preso del microfono**
Inserire lo spinotto del microfono in questa presa.
- ⑥ Pulsanti [⏏]/ [☐]/ [↶]/ [◀]/ [▶]/ [▲] **Ausiliario (▲)**
Premere per attivare le loro funzioni programmabili.
[⏏] : L'impostazione predefinita del pulsante è [Cancella].
[☐] : L'impostazione predefinita del pulsante è [Menu].
[↶] : L'impostazione predefinita del pulsante è [Squelch disattivato momentaneo].
[◀] : L'impostazione predefinita del pulsante è [Zone giù].
[▶] : L'impostazione predefinita del pulsante è [Zone su].
Ausiliario (▲): L'impostazione predefinita del pulsante è [Nessuno].
- ⑦ **Altoparlante**
Altoparlante interno.

Per ulteriori informazioni sulle funzioni di programmazione dei pulsanti sul ricetrasmittente, contattare il rivenditore o fare riferimento al "Manuale d'istruzioni (User Manual)" disponibile dal seguente URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



VISUALIZZA






Struttura standard







Area del display	Descrizione
Area d'indicazione delle funzioni	Visualizza gli indicatori delle funzioni, l'indicatore di resistenza del segnale e l'orologio.
Area principale	Visualizza informazioni quali il numero di canale e il numero di Zona.
Area guida pulsante	Visualizza le funzioni pulsante per i pulsanti [□], [↵], [◀] e [▶].

Indicatore della funzione

Indicatore	Descrizione
	Visualizza la resistenza del segnale.
	Il canale sta usando alta potenza di trasmissione.
	Il canale sta usando bassa potenza di trasmissione.
	Modo digitale (canale digitale)
	Modo analogico (canale analogico)
	Modo digitale (canale misto)
	Modo analogico (canale misto)
	La funzione Bluetooth è attivata. Durante l'attivazione lampeggia. (solo NX-3720G/ NX-3820G)
	Connesso a dispositivo Bluetooth. (solo NX-3720G/ NX-3820G)
	La posizione GPS è determinata. Lampeggia quando la posizione GPS non è ottenibile. (solo NX-3720G/ NX-3820G)
	Scansione, Scansione priorità o Votazione/Roaming sito sono in corso. Quando la scansione è in pausa lampeggia.
P1	Indica il canale prioritario 1 o il controllo prioritario ID 1.
P2	Indica il canale prioritario 2 o il controllo prioritario ID 2.
P3	Indica il controllo prioritario ID 3.

Indicatore	Descrizione
	Indica il controllo prioritario ID 4.
	Il canale attualmente selezionato è stato aggiunto alla sequenza di scansione.
	La zona attualmente selezionata è stata aggiunta alla sequenza di scansione.
	La funzione Scrambler è attivata.
	La funzione Codifica è attivata. Lampeggia quando riceve una portante codificata.
	La funzione Codifica (AES) è attivata. Lampeggia quando riceve una portante codificata.
	La funzione Codifica (DES) è attivata. Lampeggia quando riceve una portante codificata.
	La funzione Codifica (ARC4) è attivata. Lampeggia quando riceve una portante codificata.
	La funzione Conversazione è attivata.
	La funzione Controllo o Squelch disattivato è attivata.
	L'altoparlante esterno è attivato.
	L'altoparlante esterno (interno + esterno) è attivato.
	Lampeggia quando la chiamata in arrivo è conforme alla Segnalazione opzionale.
	Messaggio salvato in memoria. Lampeggia alla ricezione di un nuovo messaggio.
	La funzione VOX è attivata. (solo NX-3720G/ NX-3820G)
	La funzione Blocco sito è attivata.
	La funzione Diffusione chiamata è attivata.
	La funzione Sorveglianza è attivata.
	La funzione Blocco sistema è attivata.
	Appare quando il gruppo selezionato è stato programmato come ID telefono. Lampeggia durante la ricerca Telefono automatico.
	La funzione Zona tattica è attivata.
	La funzione Avviso acustico è attivata.
	La funzione Indirizzo pubblico è attivata.
	AUX A è attivata.
	AUX B è attivata.
	AUX C è attivata.

Indicatore	Descrizione
	La funzione Utente solitario è attivata.
	La funzione OVCM è attivata.
	La funzione Tono selezionabile dall'operatore è attivata.
	Lampeggia durante la Registrazione automatica.

FUNZIONAMENTO DI BASE

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere [⏻] per accendere il ricetrasmittitore.

Premere [⏻] di nuovo per spegnere il ricetrasmittitore.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere il pulsante programmato come [Volume su] per aumentare il volume.

Premere il pulsante programmato come [Volume giù] per diminuire il volume.

SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN DI CANALE

Selezionare la zona e il canale desiderati utilizzando i pulsanti programmati come [Zone su]/ [Zone giù] e [Canale su]/ [Canale giù].

- Il ricetrasmittitore può avere nomi programmati per zone e canali. Il nome zona e il nome canale possono contenere fino a 14 caratteri. Quando si seleziona una zona il suo nome appare sopra quello del canale.
- Se programmato dal rivenditore, il ricetrasmittitore annuncia i numeri della zona e del canale mentre vengono modificati dall'utente.

TRASMISSIONE

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere l'interruttore **PTT** e parlare nel microfono. Rilasciare l'interruttore **PTT** per la ricezione.
 - In trasmissione l'indicatore LED si accende di rosso e in ricezione di verde. Tale indicatore può essere disattivato dal rivenditore.
 - Per ottenere in ricezione la miglior qualità audio possibile, chi parla dovrebbe tenere la bocca a 3-4 cm dal microfono.

RICEZIONE

Selezionare la zona e il canale desiderati. Se sul canale selezionato è stata programmata la segnalazione, si ode una chiamata solamente se il segnale ricevuto corrisponde alle impostazioni del proprio ricetrasmittitore.

VHF DIGITAL FUNKGERÄT

NX-3720

NX-3720G

UHF DIGITAL FUNKGERÄT

NX-3820

NX-3820G

BENUTZERHANDBUCH

In diesem Benutzerhandbuch sind die Grundfunktionen Ihres Mobilfunkgeräts beschrieben. Fragen Sie Ihren Händler nach Informationen über individuelle Zusatzfunktionen, mit denen Ihr Mobilfunkgerät ausgestattet sein kann. Eine detaillierte Bedienungsanleitung (User Manual) finden Sie bei der folgenden URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- Das Bluetooth® Wortzeichen und die Logos sind eingetragene Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Verwendung dieser Markenzeichen durch die JVC KENWOOD Corporation geschieht unter Lizenz. Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer und werden von uns anerkannt.

HINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU. Für dieses Gerät ist eine Lizenz erforderlich; es ist für die Verwendung in den unten aufgeführten Ländern vorgesehen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

VIELEN DANK

Vielen Dank, dass Sie **KENWOOD** für Ihre digitalen Transceiver-Anwendungen gewählt haben.

INHALT

HINWEISE AN DEN BENUTZER	3
VORSICHTSMASSREGELN	4
GERÄT AUSPACKEN UND VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN	5
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	5
VORBEREITUNG	6
AUSRICHTUNG	8
BEDIENFELD	8
ZEIGT	9
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	12
EIN-/AUSSCHALTEN	12
EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE	12
ZONE UND KANAL AUSWÄHLEN	12
SENDEN	12
EMPFANGEN	12

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- Verschiedene Länder untersagen den Betrieb nicht angemeldeter Funksender in den von ihnen regulierten Gebieten.
- Zuwiderhandlungen sind strafbar und werden mit Geldbuße und/oder Freiheitsentzug geahndet.
- Überlassen Sie die Reparatur dem Fachmann.

Sicherheit: Der Betreiber soll über allgemeine Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb von Sendeempfängern aufgeklärt sein.



WARNUNG

• **EXPLOSIVE ATMOSPHÄREN (GASE, STAUB, RAUCH, DÄMPFE usw.)**

Schalten Sie den Transceiver beim Tanken und während des Aufenthalts an Tankstellen aus. Führen Sie keine Reservekanister im Kofferraum mit, wenn der Transceiver im Kofferraumbereich untergebracht ist.

• **VERLETZUNGSGEFAHR DURCH HOCHFREQUENZSTRAHLUNG**

Während des Gerätebetriebs dürfen sich in der Nähe der Antenne keine Personen aufhalten, und die Antenne darf nicht berührt werden. Hochfrequente Strahlen können Verbrennungen und andere körperliche Schäden verursachen.

• **DYNAMITSPRENGKAPSELN**

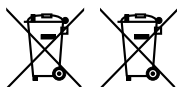
Durch den Gerätebetrieb können Dynamitsprengkapseln im Umkreis von 150 m gezündet werden. Schalten Sie den Transceiver aus, wenn in der Umgebung Sprengarbeiten im Gange sind, oder wenn Schilder zum Ausschalten von Funksprechgeräten auffordern. Im eigenen Fahrzeug mitgeführte Sprengkapseln müssen in einer geschlossenen, ausgepolsterten Metallkiste transportiert werden. Während die Kapseln in den Transportbehälter gesetzt und entnommen werden, darf nicht gesendet werden.

Die in diesem Produkt eingesetzte AMBE+2™-Sprachverschlüsselungstechnologie ist gesetzlich durch Patentrecht, Urheberrecht und als Geschäftsgeheimnis der Digital Voice Systems, Inc. geschützt. Die Gebrauchslizenz für die Sprachverschlüsselungstechnologie gilt nur für den Einsatz in diesem Kommunikationsgerät. Dem Nutzer dieser Technologie ist es ausdrücklich verboten, den Objektcode zu extrahieren, zu entfernen, zu löschen, nachzubauen, zu disassemblieren oder den Objektcode auf irgendeine andere Weise in ein lesbares Format zu konvertieren. US-Patentnummern: #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 und #8,359,197

Firmware-Urheberrechte

Der Eigentumstitel der Urheberrechte für die Firmware, die im Speicher dieses KENWOOD-Produktes enthalten ist, ist der JVC KENWOOD Corporation vorbehalten.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Die betreffenden Produkte müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

VORSICHTSMASSREGELN

Verhüten Sie Feuer, Personen- und Sachschäden:

- Nehmen Sie an dem Gerät keine Einstellungen vor während Sie das Fahrzeug lenken. Es besteht Unfallgefahr.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Den Transceiver vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Wärmequellen fernhalten.
- Wenn vom Transceiver eine ungewöhnliche Geruch- oder Rauchentwicklung ausgeht, schalten Sie den Transceiver sofort aus und wenden sich bitte an Ihren **KENWOOD**-Händler.
- Der Gebrauch des Transceivers während der Fahrt kann gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßen. Prüfen und beachten Sie die verkehrsrechtlichen Vorschriften in Ihrem Gebiet.
- Verwenden Sie keine durch **KENWOOD** nicht näher beschriebenen Einstellungen.
- Bewahren Sie den Kunststoffbeutel, der für die Verpackung dieses Geräts verwendet wurde, außerhalb der Reichweite eines kleinen Kindes auf. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn er flach angelegt wird.
- Legen Sie den Transceiver nicht auf einer instabilen Fläche ab.
- Bescherm uw gehoor en houd het volume zo laag als mogelijk.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.
- Bei der Entsorgung der Batterien sind die anwendbaren gesetzlichen Vorschriften und örtlichen Bestimmungen Ihres Landes bzw. Ihrer Region einzuhalten.



VORSICHT

- Der Transceiver ist nur für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Gleichstromversorgungskabel oder ein optionales **KENWOOD** Gleichstromversorgungskabel.
- Der Sicherungshalter am Gleichstromversorgungskabel darf nicht entfernt werden.
- Legen Sie sich das Mikrofonkabel nicht um den Hals, wenn Gefahr besteht, dass sich das Kabel bei der Arbeit in Maschinenteilen verfängt.



WARNUNG

- Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und Schraubensatz sicher und so befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und Fahrzeuginsassen gefährden kann.

Beachten Sie bei der Verwendung des Transceivers die „HINWEISE AN DEN BENUTZER“ und die „VORSICHTSMASSREGELN“. Wenn die Warnungen nicht beachtet werden, besteht die Möglichkeit von Fehlfunktionen. In diesem Fall halten Sie die Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang oder länger gedrückt. Wenn die Fehlfunktion weiter besteht, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

GERÄT AUSPACKEN UND VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN

Hinweis:

- Die folgenden Empfehlungen richten sich an Ihren **KENWOOD**-Händler, einen **KENWOOD**-Vertragskundendienst oder das Werk.

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Wir empfehlen, dass Sie die Lieferung anhand der folgenden Liste auf Vollständigkeit prüfen, bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen. Falls Teile fehlen oder Transportschäden festgestellt werden, reklamieren Sie diesen Umstand bitte umgehend beim Spediteur.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Gleichstromversorgungskabel (mit Sicherungen)	1
• Sicherung 15 A	2
Einbauhalterung	1
Schraubensatz	
• 5 x 16 mm-Schneidschraube	4
• M4 x 6 mm-Sechskantschraube mit Unterlegscheibe	4
• Federscheibe	4
• Unterlegscheibe	4
Benutzerhandbuch	1

VORBEREITUNG



WARNUNG

Elektronische Einrichtungen in Ihrem Fahrzeug, die nicht ausreichend vor Hochfrequenzenergie geschützt sind, können beim Senden gestört werden. Typische Beispiele sind die elektronische Kraftstoffeinspritzanlage, das Antiblockiersystem und der Tempomat. Wenn solche Systeme in Ihrem Fahrzeug verbaut sind, erkundigen Sie sich bitte bei einem Händler der Fahrzeugmarke, ob die normale Funktion gewährleistet ist.

■ Stromkabelanschluss



VORSICHT

Der Transceiver ist nur für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.

- 1 Prüfen Sie, ob eine geeignete Öffnung in der Trennwand vorhanden ist, durch die das Stromkabel geführt werden kann.
 - Legen Sie ggf. mit einer Lochsäge ein Loch an, und setzen Sie eine Gummitülle ein.
- 2 Führen Sie das Stromkabel durch die Trennwand in den Motorraum.
- 3 Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an.
 - Bringen Sie die Sicherung so nah wie möglich an der Batterie an.
- 4 Legen Sie die Kabelüberlänge zusammen, und befestigen Sie das Bündel mit Kabelbinder.
 - Achten Sie darauf, dass die Kabel lang genug bleiben, so dass der Transceiver zur Wartung entnommen werden kann, ohne die Kabel abklemmen zu müssen.

■ Einbau des Transceivers



WARNUNG

Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und Schraubensatz sicher und so befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und Fahrzeuginsassen gefährden kann.

Hinweis:

- Prüfen Sie vor dem Einbau des Receivers, wie tief die Befestigungsschrauben unter die Einbaufläche hineinreichen werden. Achten Sie beim Bohren der Befestigungslöcher darauf, dass keine Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.
-
- 1 Markieren Sie die Position der Löcher im Armaturenbrett mit Hilfe der Einbauhalterung als Schablone. Setzen Sie die Bohrungen mit einem Bohrerersatz 4,2 mm, und befestigen Sie die Einbauhalterung mit den beigelegten Schrauben.
 - Wählen Sie die Einbauposition des Transceivers so, dass er leicht erreicht werden kann und an seiner Rückseite genügend Platz für die Kabelanschlüsse vorhanden ist.
 - 2 Schließen Sie die Antenne und das beigelegte Stromkabel an den Transceiver an.
 - 3 Schieben Sie den Transceiver in die Einbauhalterung, und sichern Sie das Gerät mit den beigelegten Sechskantschrauben.

4 Bringen Sie den optionalen Mikrofonhalter an einer gut erreichbaren Stelle an.

- Das Mikrofon und das Mikrofonkabel sollen so angeordnet sein, dass sie den Fahrzeugführer nicht behindern und die Fahrsicherheit nicht beeinträchtigen.



VORSICHT

Ersetzen Sie die Sicherung am Gleichstromkabel immer durch eine Sicherung identischer Nennstromstärke. Die Ersatzsicherung darf auf keinen Fall höher ausgelegt sein.



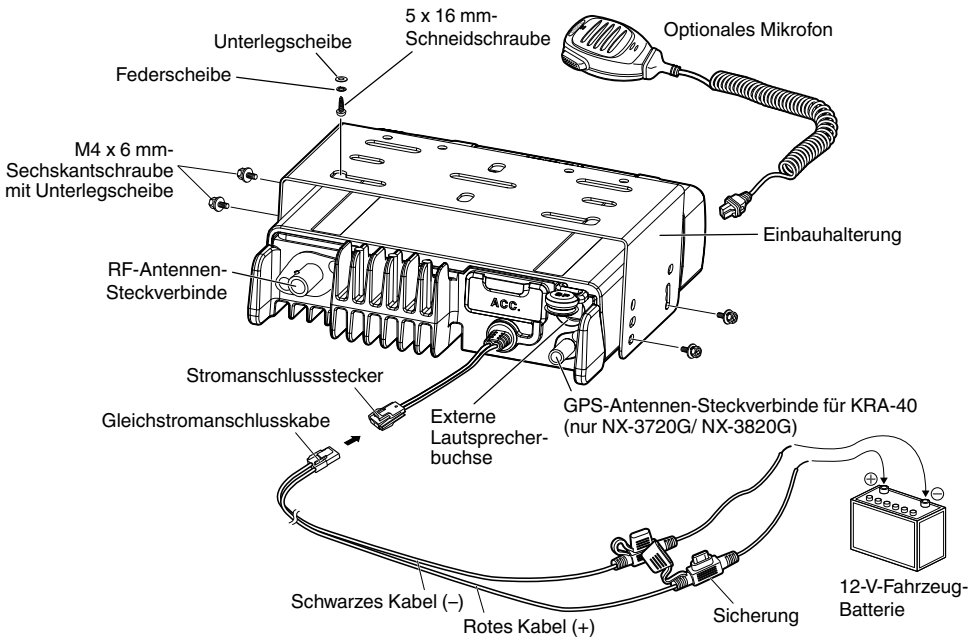
VORSICHT



Berühren Sie nicht die metallene Oberfläche des Transceivers, während dieser eingeschaltet ist.

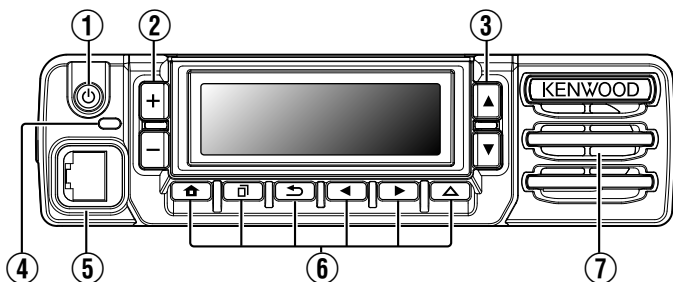
Montieren Sie den Transceiver auch nicht an Orten, an denen das Gehäuse mit Haut in Berührung kommen könnte.

Hohe Temperatur kann zu Hautverbrennungen führen.



AUSRICHTUNG

BEDIENFELD



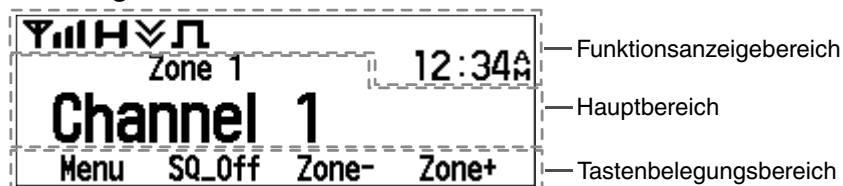
- ① [⏻] **(Ein/Aus)-Schalter**
Drücken Sie diesen Schalter, um den Transceiver ein- oder auszuschalten.
- ② **Tasten [+] / [-]**
Drücken, um die jeweils programmierten Funktionen auszuführen. Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Lautstärke lauter**] / [**Lautstärke leiser**].
- ③ **Tasten [▲] / [▼]**
Drücken, um die jeweils programmierten Funktionen auszuführen. Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Kanal aufwärts**] / [**Kanal abwärts**].
- ④ **TX/RX-Anzeige**
Die Anzeige leuchtet in unterschiedlichen Farben auf, um den aktuellen Status des Transceivers anzuzeigen.
Leuchtet rot beim Senden und grün beim Empfangen.
- ⑤ **Mikrofonbuchse**
Schließen Sie den Mikrofonstecker an diese Buchse an.
- ⑥ **Tasten [🏠] / [☐] / [↵] / [◀] / [▶] / Zusatz (▲)**
Drücken, um die jeweils programmierten Funktionen auszuführen.
[🏠] : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Löschen**].
[☐] : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Menu**].
[↵] : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Squelch Kurz Aus**].
[◀] : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Zone abwärts**].
[▶] : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Zone aufwärts**].
Zusatz (▲) : Die Standard-Tasteneinstellung ist [**Keine**].
- ⑦ **Lautsprecher**
Eingebauter Lautsprecher.

Für Einzelheiten zur Programmierung von Funktionen für Tasten auf Ihrem Transceiver wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder beziehen Sie sich auf die „Bedienungsanleitung (User Manual)“, die bei der folgenden URL zur Verfügung steht.
http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



ZEIGT



























Grundlegendes Bild







Anzeigebereich	Beschreibung
Funktionsanzeigebereich	Zeigt die verschiedenen Funktionsanzeigen, Signalstärke-Anzeigen und Uhrzeit an.
Hauptbereich	Zeigt Informationen über den Transceiver an, wie Kanalnummer und Zonennummer.
Tastenbelegungsbereich	Zeigt die Tastenfunktionen an [□], [↵], [◀] und [▶].

Funktionsanzeige

Anzeige	Beschreibung
	Zeigt die Signalstärke an.
	Der Kanal verwendet hohe Übertragungs-Leistung.
	Der Kanal verwendet niedrige Übertragungs-Leistung.
	Im Digitalmodus (digitaler Kanal)
	Im Analogmodus (analoger Kanal)
	Im Digitalmodus (gemischter Kanal)
	Im Analogmodus (gemischter Kanal)
	Die Bluetooth-Funktion ist aktiviert. Blinkt, während Bluetooth aktiviert wird. (nur NX-3720G/ NX-3820G)
	Mit einem Bluetooth-Gerät verbunden. (nur NX-3720G/ NX-3820G)
	Die GPS-Position ist bestimmt. Blinkt, wenn das GPS die Position nicht bestimmen kann. (nur NX-3720G/ NX-3820G)
	Das Scannen, Prioritätsscannen oder die Abstimmung/das Standortroaming ist im Gange. Blinkt, wenn der Scannen angehalten wird.
P1	Zeigt Prioritätskanal 1 oder Prioritätsmonitor-ID 1 an.
P2	Zeigt Prioritätskanal 2 oder Prioritätsmonitor-ID 2 an.
P3	Zeigt Prioritätsmonitor-ID 3 an.

Anzeige	Beschreibung
	Zeigt Prioritätsmonitor-ID 4 an.
	Der aktuelle Kanal wird der Suchsequenz hinzugefügt.
	Die aktuelle Zone wird der Multizonen-Suchsequenz hinzugefügt.
	Die Scrambler-Funktion ist aktiviert.
	Die Verschlüsselung-Funktion ist aktiviert. Blinkt, wenn ein verschlüsselter Träger empfangen wird.
	Die Verschlüsselung (AES)-Funktion ist aktiviert. Blinkt, wenn ein verschlüsselter Träger empfangen wird.
	Die Verschlüsselung (DES)-Funktion ist aktiviert. Blinkt, wenn ein verschlüsselter Träger empfangen wird.
	Die Verschlüsselung (ARC4)-Funktion ist aktiviert. Blinkt, wenn ein verschlüsselter Träger empfangen wird.
	Die Direktruf-Funktion ist aktiviert.
	Die Monitor- oder Squelch Aus-Funktion ist aktiviert.
	Der externe Lautsprecher ist aktiviert.
	Der externe Lautsprecher (eingebaut + extern) ist aktiviert.
	Blinkt, wenn ein eingehender Ruf Ihrer Optionale Signalisierung entspricht.
	Es ist eine Nachricht gespeichert. Blinkt, wenn eine neue Nachricht empfangen wurde.
	Die VOX-Funktion ist aktiviert. (nur NX-3720G/ NX-3820G)
	Die Standort-Sperre-Funktion ist aktiviert.
	Die Rundruf-Funktion ist aktiviert.
	Die Überwachung-Funktion ist aktiviert.
	Die Systemsperre-Funktion ist aktiviert.
	Erscheint, wenn die gewählte Gruppe als Telefon-IDs programmiert ist. Blinkt während der Autotelefon-Suche.
	Die Taktische Zone ist aktiviert.
	Die Hupenalarm-Funktion ist aktiviert.
	Die Öffentliche-Durchsagen-Funktion ist aktiviert.
	AUX A ist aktiviert.
	AUX B ist aktiviert.
	AUX C ist aktiviert.

Anzeige	Beschreibung
	Die Alleinarbeiter-Funktion ist aktiviert.
	Die OVCM-Funktion ist aktiviert.
	Die Bedienerwählbarer-Ton-Funktion ist aktiviert.
	Blinkt während der Auto-Aufnahme.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie [⏻], um den Transceiver einzuschalten.

Drücken Sie [⏻] erneut, um den Transceiver auszuschalten.

EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Drücken Sie die als [**Lautstärke lauter**] programmierte Taste, um die Lautstärke zu steigern. Drücken Sie die als [**Lautstärke leiser**] programmierte Taste, um die Lautstärke zu verringern.

ZONE UND KANAL AUSWÄHLEN

Wählen Sie die gewünschte Zone und den Kanal mit den als [**Zone aufwärts**]/ [**Zone abwärts**] und [**Kanal aufwärts**]/ [**Kanal abwärts**] programmierten Tasten.

- Die Transceiver können für Zonen und Kanäle programmierte Namen haben. Der Name für Zone und Kanal kann bis zu 14 Zeichen enthalten. Während eine Zone gewählt werden kann, erscheint der Name der Zone über dem Namen des Kanals.
- Wenn von Ihrem Händler entsprechend programmiert, teilt der Transceiver die Zonen- und Kanalnummern mit, während Sie sie ändern.

SENDEN

- 1 Wählen Sie die gewünschte Zone und den gewünschten Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die **PTT**-Taste, und sprechen Sie in das Mikrofon. Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um zu empfangen.
 - Die LED-Anzeige leuchtet rot beim Senden und grün beim Empfangen eines Signals. Diese Anzeige kann von Ihrem Händler auch deaktiviert werden.
 - Für beste Tonqualität an der Empfangsstation halten Sie das Mikrofon etwa in 3 ~ 4 cm Abstand zum Mund.

EMPFANGEN

Wählen Sie die gewünschte Zone und den gewünschten Kanal aus. Wenn für den gewählten Kanal Signalisierung programmiert ist, hören Sie einen Ruf nur, wenn das empfangene Signal auf Ihre Transceiver- Einstellungen passt.

VHF DIGITALE ZENDONTVANGER

NX-3720

NX-3720G

UHF DIGITALE ZENDONTVANGER

NX-3820

NX-3820G

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Deze Gebruikershandleiding beschrijft alleen de basisbediening van uw radio. Vraag uw dealer naar informatie over alle aangepaste functies die ze toegevoegd kunnen hebben aan uw radio. Zie de volgende website voor een gedetailleerde Gebruiksaanwijzing (User Manual).

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- De Bluetooth® woordmarkering en logo's zijn geregistreerde handelsmerken in eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en het gebruik van dergelijke markeringen door JVC KENWOOD Corporation is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van de overeenkomstige eigenaars.

KENNISGEVING

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Richtlijn 2014/53/EU.

Voor deze apparatuur is een licentie nodig en is bedoeld voor gebruik in onderstaande landen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

HARTELIJK DANK

Dank u voor de aanschaf van de **KENWOOD** digitale radio-toepassingen.

INHOUDSOPGAVE

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER	3
VOORZORGSMAATREGELEN	4
APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN	5
BIJGELEVERDE ACCESSOIRES	5
VOORBEREIDING	6
ORIËNTATIE	8
BEDIENINGSPANEEL	8
DISPLAY	9
BASISBEDIENING	12
AAN/UITSCHAKELEN	12
VOLUME INSTELLEN	12
ZONE EN KANAAL SELECTEREN	12
ZENDEN	12
ONTVANGEN	12

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

- De wet verbiedt het gebruik van zendontvangers zonder vergunning op overheidsterreinen.
- Onwettige bediening is strafbaar met een boete en/of gevangenisstraf.
- Laat onderhoud en reparatie uitsluitend uitvoeren door een vakbekwame technicus.

Veiligheid: Het is belangrijk dat de operator zich bewust is van de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik van een zendontvanger en deze begrijpt.



WAARSCHUWING

• **EXPLOSIEVE ATMOSFEER (GAS, STOF, ROOK enz.)**

Schakel de zendontvanger uit wanneer u brandstof tankt of wanneer u parkeert bij een tankstation. Vervoer geen vaten met extra brandstof in de koffer van het voertuig als de zendontvanger in de koffer is gemonteerd.

• **LETSELS VEROORZAAKT DOOR UITZENDINGEN OP RADIOFREQUENTIES**

De zendontvanger niet gebruiken wanneer iemand dicht bij de antenne staat of die aanraakt, anders bestaat gevaar van brandwonden of andere lichamelijke letsels tengevolge van de radiogolven.

• **DYNAMIETONTSTEKERS**

Het gebruik van de zendontvanger op minder dan 150 m afstand van dynamietontstekers kan die doen ontploffen. Schakel de zendontvanger uit wanneer u zich in een omgeving bevindt waar gecontroleerde ontploffingen worden uitgevoerd of op plekken waar borden zijn aangebracht met de waarschuwing "TWEEWEGSRADIO'S UITSCHAKELLEN". Als u ontstekers vervoert in uw voertuig, zorg ervoor dat die zijn opgeborgen in een metalen kist met inwendige bekleding. Voer geen uitzendingen uit wanneer de ontstekers in de kist worden gelegd of eruit worden gehaald.

De stemcoderingstechnologie AMBE+2™ die is gebruikt in dit product wordt beschermd door eigendomsrechten, waaronder patentrechten, auteursrechten en handelsgeheimen van Digital Voice Systems, Inc. Licenties voor deze stemcoderingstechnologie worden alleen afgegeven voor gebruik in deze communicatieapparatuur. Het is de gebruiker van deze technologie nadrukkelijk verboden de objectcode aan de apparatuur te onttrekken, te verwijderen, uit elkaar te halen, te gebruiken voor afgeleide werken of te demonteren of op iedere andere wijze om te zetten in een voor mensen begrijpbaar object. Nummers van Amerikaanse patenten: #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 e #8,359,197

Auteursrechten firmware

De titel en het eigendom van auteursrechten voor firmware ingebed in KENWOOD productgeheugens zijn gereserveerd voor JVC KENWOOD Corporation.

Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-tekens) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid.

Oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen moeten worden gerecycled door een faciliteit die geschikt is voor het verwerken van dergelijke voorwerpen.

Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten.

Het juist recyclen en weggooien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om brand, lichamelijk letsel en schade aan de zendontvanger te vermijden.

- Niet trachten de zendontvanger te configureren terwijl u het voertuig bestuurt, dat is te gevaarlijk.
- Haal in geen geval de zendontvanger uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
- Stel de zendontvanger niet gedurende lange perioden bloot aan direct zonlicht en plaats hem nooit dicht bij verwarmingsapparaten.
- Als er een abnormale lucht of rook komt van de zendontvanger, schakel dan onmiddellijk de zendontvanger uit en neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer.
- Gebruik van de zendontvanger tijdens het rijden kan in strijd met de verkeersregels zijn. Controleer en volg de bestaande verkeersregels.
- Gebruik geen opties niet gespecificeerd door **KENWOOD**.
- Bewaar de plastic verpakking van deze apparatuur niet op plaatsen waar kleine kinderen het kunnen pakken. Kleine kinderen kunnen stikken wanneer ze het plastic over hun gezicht trekken.
- Plaats de zendontvanger niet op een instabiele ondergrond.
- Bescherm uw gehoor en houd het volume zo laag als mogelijk.
- Schakel de zendontvanger eerst altijd uit voordat u optionele accessoires installeert.
- Gooi batterijen beslist op milieuvriendelijke wijze in overeenstemming met de regels in uw land of gebied weg.



LET OP

- De zendontvanger werkt alleen in 12 V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de batterij en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.
- Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel of een optionele **KENWOOD**-gelijkstroomkabel.
- De zekeringhouder van de gelijkstroomkabel niet afsnijden of verwijderen.
- Hang de microfoondraad niet om uw nek als u in de buurt bent van apparaten waarin de draad kan verstrikken.



WAARSCHUWING

- Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroevenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

Zie "BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER" en "VOORZORGSMAATREGELEN" alvorens de transceiver in gebruik te nemen. De apparatuur werkt mogelijk onjuist indien de waarschuwingen niet worden opgevolgd. Houd in dat geval de stroomschakelaar ten minste 5 seconden ingedrukt. Neem contact op met de plaats van aankoop indien de werking nog onjuist is.

APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN

Opmerking:

- De informatie met betrekking tot het uitpakken is bestemd voor uw **KENWOOD**-dealer, een erkend **KENWOOD**-servicecentrum of de fabriek.

Pak de zendontvanger voorzichtig uit. Wij adviseren u de onderdelen die in onderstaande lijst vermeld staan te identificeren voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit. Als onderdelen ontbreken of tijdens het vervoer beschadigd zijn, moet u onmiddellijk een schadeclaim indienen bij de vervoerder.

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES

Gelijkstroomkabel (met zekeringen)	1
• 15A-zekering	2
Montagebeugel	1
Schroevenset	
• Plaatschroef 5 x 16 mm	4
• Zeskantschroef met sluitring M4 x 6 mm	4
• Veerring	4
• Platte ring	4
Gebruikershandleiding	1

VOORBEREIDING



WAARSCHUWING

Allerhande elektronische uitrustingen van uw voertuig kunnen slecht gaan functioneren als ze onvoldoende worden beschermd tegen de radiogolfenergie die bij het zenden voorhanden is. Typische voorbeelden zijn de elektronische brandstofinspuiting, ABS-remsystemen en de snelheidsregeling. Als uw voertuig zulke uitrustingen heeft, raadpleeg de dealer van het merk van het voertuig en doe een beroep op hem om te bepalen of die systemen zullen werken tijdens het zenden.

■ Aansluiten voedingskabel



LET OP

De zendontvanger werkt alleen in 12 V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de batterij en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.

- 1 Zoek naar een bestaande opening op een geschikte plek in het schutbord, waar de voedingskabel doorheen kan worden gevoerd.
 - Als geen gat voorhanden is, gebruik een cirkelsnijder om een gat te maken en plaats vervolgens een rubberen doorvoertulle.
- 2 Voer de voedingskabel door het schutbord naar de motorruimte.
- 3 Sluit de rode draad aan op de plus (+) accupool en de zwarte draad op de min (-) accupool.
 - Plaats de zekering zo dicht mogelijk bij de accu.
- 4 Wikkel het teveel aan kabel op en maak deze vast met een bevestigingsband.
 - Zorg ervoor dat de kabels nog lang genoeg zijn om de zendontvanger voor service-werkzaamheden te kunnen verwijderen zonder de voeding af te koppelen.

■ Installeren van de zendontvanger



WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroevenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

Opmerking:

- Alvorens de zendontvanger te installeren, controleer hoe ver de schroeven uitsteken onder het oppervlak. Let er bij het boren van montagegaten op geen schade te veroorzaken aan de bedrading of onderdelen van het voertuig.
-
- 1 Markeer de plaats van de gaten in het schutbord, door de montagebeugel te gebruiken als sjabloon. Maak de gaten met een boor van diameter 4,2 mm en bevestig vervolgens de montagebeugel met de bijgeleverde schroeven.
 - Monteer de zendontvanger op een plek die gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker en waar er voldoende plaats is achter de zendontvanger voor de kabelaansluitingen.
 - 2 Sluit de antenne en de bijgeleverde voedingskabel aan op de zendontvanger.
 - 3 Schuif de zendontvanger in de montagebeugel en bevestig hem met de bijgeleverde zeskantschroeven.

4 Monteer een optionele microfoon-ophanghaak op een plek binnen handbereik van de gebruiker.

- De optionele microfoon en microfoonkabel moeten worden gemonteerd op een plek waar de veilige besturing van het voertuig niet wordt gehinderd.



LET OP

Bij het vervangen van de zekering in de gelijkstroomkabel, zorg ervoor die te vervangen met een zekering van dezelfde waarde. Vervang de zekering nooit met een van hogere waarde.



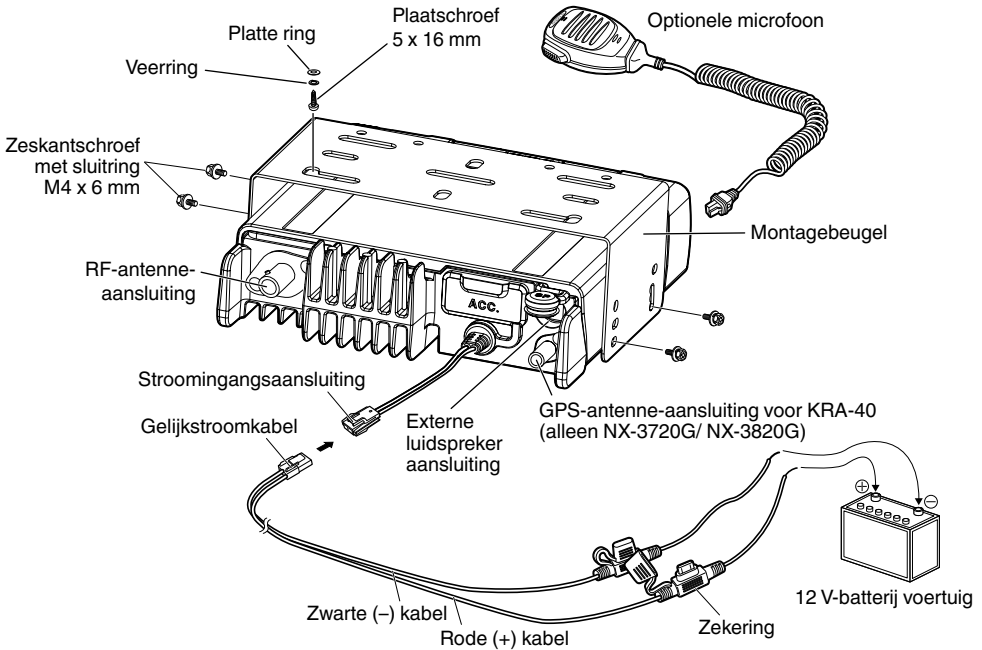
LET OP



Raak het metalen deel van de zendontvanger niet aan tijdens gebruik.

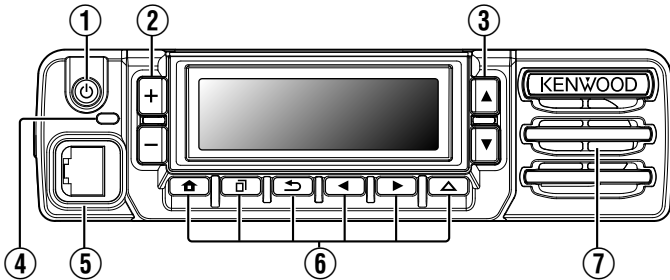
Plaats de zendontvanger ook niet zodanig dat het frame de huid kan aanraken.

De hoge temperaturen kunnen brandwonden veroorzaken.



ORIËNTATIE

BEDIENINGSPANEEL



- ① [⏻] (**Stroom**)-schakelaar
Druk om de transceiver in of uit te schakelen.
- ② [+] / [-] knoppen
Drukken om de programmeerbare functie te activeren. De standaard knopinstelling is [**Volume omhoog**]/ [**Volume omlaag**].
- ③ [▲]/ [▼] knoppen
Drukken om de programmeerbare functie te activeren. De standaard knopinstelling is [**Kanaal omhoog**]/ [**Kanaal omlaag**].
- ④ TX/RX-indicator
De indicator licht met verschillende kleuren op om de huidige status van de zendontvanger te tonen.
Licht rood op tijdens het verzenden en groen tijdens het ontvangen.
- ⑤ Microfoonaansluiting
Steek de stekker van de microfoon in deze aansluiting.
- ⑥ [🏠] / [☐] / [↶] / [◀] / [▶] / Hulp (▲) knoppen
Drukken om de programmeerbare functie te activeren.
[🏠] : De standaard knopinstelling is [**Wissen**].
[☐] : De standaard knopinstelling is [**Menu**].
[↶] : De standaard knopinstelling is [**Squelch uit tijdelijk**].
[◀] : De standaard knopinstelling is [**Zone omlaag**].
[▶] : De standaard knopinstelling is [**Zone omhoog**].
Hulp (▲) : De standaard knopinstelling is [**Geen**].
- ⑦ Luidspreker
Interne luidspreker.

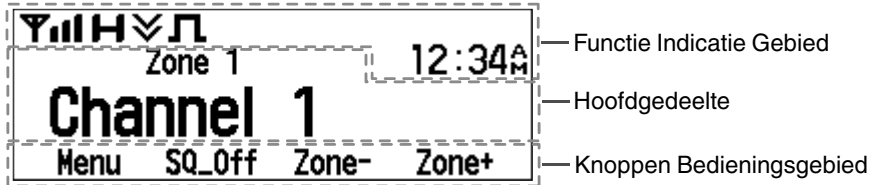
Voor meer informatie over het programmeren van functies aan de knoppen op uw zendontvanger, neem contact op met uw dealer of raadpleeg de "Handleiding (User Manual)" beschikbaar van de volgende URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



DISPLAY

Basisframe







Displaygedeelte	Beschrijving
Functie Indicatie Gebied	De diverse functie-indicators, signaalsterkte-indicator en klok worden hier getoond.
Hoofdgedeelte	Diverse informatie over de transceiver, bijvoorbeeld het Kanaal- en Zonenummer, wordt hier getoond.
Knoppen Bedieningsgebied	Geeft de functies van de knoppen weer voor [□], [→], [←] en [▶] knoppen.

Functie-indicator

Indicator	Beschrijving
	Toont de signaalsterkte.
	Het kanaal gebruikt hoog zendingsvermogen.
	Het kanaal gebruikt laag zendingsvermogen.
	In de digitale functie (Digitaal kanaal)
	In de analoge functie (Analoog kanaal)
	In de digitale functie (Gemengd kanaal)
	In de analoge functie (Gemengd kanaal)
	De Bluetooth-functie is geactiveerd. Knippert tijdens het activeren van Bluetooth. (alleen NX-3720G/ NX-3820G)
	Verbonden met Bluetooth-apparaat. (alleen NX-3720G/ NX-3820G)
	De GPS-positie wordt bepaald. Knippert wanneer GPS de positie niet kan bepalen. (alleen NX-3720G/ NX-3820G)
	Scan, Priority Scan of Voting/Site Roaming wordt uitgevoerd. Knippert wanneer het scannen is gepauzeerd.
P1	Toont voorkeurkanal 1 of Prioriteit monitor ID 1.
P2	Toont voorkeurkanal 2 of Prioriteit monitor ID 2.
P3	Toont Prioriteit monitor ID 3.

Indicator	Beschrijving
	Toont Prioriteit monitor ID 4.
	Het huidige kanaal wordt aan de scanningreeks toegevoegd.
	De huidige zone wordt aan de multi-zone scanningreeks toegevoegd.
	De Scrambler functie is geactiveerd.
	De Encryptie functie is geactiveerd. Knippert bij ontvangst van een gecodeerde carrier.
	De Encryptie (AES) functie is geactiveerd. Knippert bij ontvangst van een gecodeerde carrier.
	De Encryptie (DES) functie is geactiveerd. Knippert bij ontvangst van een gecodeerde carrier.
	De Encryptie (ARC4) functie is geactiveerd. Knippert bij ontvangst van een gecodeerde carrier.
	De Talk Around functie is geactiveerd.
	De Monitoren of Squelch uit functie is geactiveerd.
	De Externe luidspreker is geactiveerd.
	De Externe luidspreker (Intern + Extern) is geactiveerd.
	Knippert wanneer een binnenkomende oproep overeenkomt met uw Optionele signalering.
	Een boodschap wordt in het geheugen opgeslagen. Knippert wanneer een nieuwe boodschap wordt ontvangen.
	De VOX-functie is geactiveerd. (alleen NX-3720G/ NX-3820G)
	De Site-vergrendel functie is geactiveerd.
	De Oproep Uitzenden functie is geactiveerd.
	De Surveillance functie is geactiveerd.
	De Systeemslot functie is geactiveerd.
	Verschijnt wanneer de gekozen groep als telefoon-ID's zijn geprogrammeerd. Knippert tijdens het automatisch zoeken voor de telefoon.
	De Tactische Zone functie is geactiveerd.
	De Hoorn Alert functie is geactiveerd.
	De Publieke oproep functie is geactiveerd.
	AUX A is geactiveerd.
	AUX B is geactiveerd.
	AUX C is geactiveerd.

Indicator	Beschrijving
	De Alleenwerker functie is geactiveerd.
	De OVCM-functie is geactiveerd.
	De Operator selecteerbare tonen functie is geactiveerd.
	Knippert tijdens Automatische opname.

BASISBEDIENING

AAN/UITSCHAKELLEN

Druk op [⏻] om de zendontvanger in te schakelen.

Druk nogmaals op [⏻] om de zendontvanger uit te schakelen.

VOLUME INSTELLEN

Druk op de knop geprogrammeerd als [**Volume omhoog**] om het volume te verhogen. Druk op de knop geprogrammeerd als [**Volume omlaag**] om het volume te verlagen.

ZONE EN KANAAL SELECTEREN

Selecteer de gewenste zone en het gewenste kanaal met behulp van de knoppen geprogrammeerd als [**Zone omhoog**]/ [**Zone omlaag**] en [**Kanaal omhoog**]/ [**Kanaal omlaag**].

- De zendontvanger heeft mogelijk geprogrammeerde namen voor zones en kanalen. De zonenamen en kanaalnamen kunnen maximaal 14 tekens hebben. Bij het kiezen van een zone verschijnt de zonenamen boven de kanaalnamen.
- Wanneer door de handelaar geprogrammeerd, geeft de zendontvanger de zone- en kanaalnummers aan bij het veranderen.

ZENDEN

- 1 Selecteer de gewenste zone en het gewenste kanaal.
- 2 Druk op de **PTT**-schakelaar en spreek in de microfoon. Laat de **PTT**-schakelaar los voor ontvangst.
 - De LED-indicator licht rood op tijdens het zenden en groen bij het ontvangen van een signaal. Deze indicator kan door uw handelaar worden uitgeschakeld.
 - Voor de beste geluidskwaliteit bij de de ontvangende zender, moet u de microfoon ongeveer 3 tot 4 cm van uw mond houden.

ONTVANGEN

Selecteer de gewenste zone en het gewenste kanaal. Als signalering is geprogrammeerd op het kanaal, hoort u alleen een oproep als het ontvangen signaal overeenkomt met de instellingen van uw zendontvanger.

VHF SAYISAL EL TELSİZİ

NX-3720

NX-3720G

UHF SAYISAL EL TELSİZİ

NX-3820

NX-3820G

KULLANICI REHBERİ

Bu Kullanıcı Rehberi yalnızca telsizinizin temel fonksiyonlarını anlatmaktadır. Telsizinize eklenmiş olabilecek başka özellikler hakkında bayinizden bilgi alabilirsiniz. Kullanımla ilgili ayrıntılar ve Kullanıcı El Kitabı (User Manual) için aşağıdaki URL adresine başvurun.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- Bluetooth® kelime işareti ve logoları Bluetooth SIG, Inc.'nin tescilli ticari markalarıdır ve bu işaretler JVC KENWOOD Corporation tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler kendi sahiplerine aittir.

BİLDİRİM

Bu cihaz Direktif 2014/53/EU temel gereksinimlerine uyumludur.

Bu cihazın kullanımı bir ehliyet gerektirir ve aşağıda listelenen ülkelerde kullanım için amaçlanmıştır.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

TEŞEKKÜR EDERİZ

Dijital Telsiz uygulamalarınız için **KENWOOD**'u tercih etmenizden ötürü size müteşekkirimiz.

İÇİNDEKİLER

KULLANICIYA UYARILAR	3
İKAZLAR	4
PAKETİ AÇIP MALZEMELERİ KONTROL ETME	5
SAĞLANAN AKSESUARLAR	5
HAZIRLIK	6
YÖNLENDİRME	8
İŞLETİM PANELİ	8
EKRAN	9
TEMEL İŞLEMLER	12
AÇMA/KAPATMA GÜÇ DÜĞMESİ	12
SES SEVİYESİNİ AYARLAMA	12
BÖLGE VE KANAL SEÇME	12
İLETİM	12
ALICI	12

KULLANICIYA UYARILAR

- Kanunlar, hükümet denetiminde bulunan sınırlar içerisinde ruhsatsız telsiz vericilerinin kullanılmasını yasaklamaktadır.
- Yasadışı kullanımı, para cezası ve/veya hapisle cezalandırılabilir.
- Bakımı, yalnızca kalifiye teknisyenlerce yapılmalıdır.

Güvenlik: Operatörün, herhangi bir telsizin çalışmasına ilişkin tehlikelerin farkında olarak, bunları anlamış olması önemlidir.



UYARI

• PATLAYICI ORTAMLAR (GAZ, TOZ, DUMAN, vs.)

Yakıt alırken ya da benzin istasyonlarında park halinde iken telsizinizi KAPATIN. Telsiziniz aracınızın bagaj bölümüne monte edilmişse aracınızın bagajında yedek yakıt bidonları taşımayın.

• RADYO FREKANSI TRANSMİSYONLARINDAN YARALANMA

Radyo frekansından yanma ya da ilgili fiziksel yaralanma olasılıklarını engel olmak için antenin yakınında biri varken ya da biri antene temas ederken telsizi çalıştırmayın.

• DİNAMİT PATLATMA BAŞLIKLARI

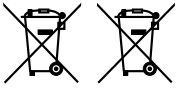
Telsizi dinamit patlatma başlıklarının 150 m yakınında çalıştırmak bunların patlamasına sebep olabilir. Patlatma işleminin sürdüğü bölgelerde ya da "ALICI VERİCİ RADYOYU KAPATIN.", levhalarının bulunduğu bölgelerde telsizinizi KAPATIN. Aracınızda patlatma başlıkları taşıyorsanız, bunları içinde yalıtımı bulunan kapalı bir metal kutuda taşıdığınızdan emin olun. Başlıklar kutuya yerleştirilirken ya da kutudan çıkarılırken telsizden iletim yapmayın.

Bu üründe kullanılan AMBE+2™ ses kodlama teknolojisi, patent hakları, telif hakları dahil olmak üzere fi kri mülkiyet hakları ve Digital Voice Systems, Inc. şirketinin ticari sırları ile korunmaktadır. Bu ses kodlama Teknolojisi yalnızca bu İletişim Ekipmanında kullanılmak üzere lisanslanmıştır. Bu Teknolojinin kullanıcısının, Nesne Kodunu almaya, çıkarmaya, kaynak koda dönüştürmeye, tersine mühendislik ya da parçalara ayırmaya çalışması veya Nesne Kodunu başka bir yöntemle okunabilir forma dönüştürmesi açıkça yasaklanmıştır. ABD Patent Numaraları: #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 ve #8,359,197

Donanım Yazılımı Telif Hakları

Mülkiyet hakkı ve KENWOOD ürün belleklerinde gömülü donanım yazılımı için telif hakkı mülkiyeti JVC KENWOOD Şirketi için saklıdır.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların ve Pillerin İmhası Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerine sahip olan ülkelerde geçerlidir)



Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz.

Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini iş lemeye elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir.

Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın.

Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığınıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur.

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

İKAZLAR

Yangın, kişisel yaralanma ve telsizin hasar görmesini engellemek için aşağıdaki ikazları dikkate alın.

- Telsizi aracınızı sürerken ayarlamaya kalkışmayın; bu çok tehlikelidir.
- Telsizi, hiçbir şekilde parçalara ayırmayın ya da değişiklik yapmayın.
- Telsizi uzun sürelerle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ya da ısınan aletlerin yakınına koymayın.
- Telsizden anormal bir koku ya da duman geldiğini fark ederseniz, telsizi derhal kapatın ve **KENWOOD** bayinize başvurun.
- Sürüş esnasında telsiz kullanmanız, trafik kurallarına aykırı olabilir. Lütfen bölgenizdeki araç yönetmeliklerini inceleyerek, bunlara uygun davranın.
- **KENWOOD** tarafından belirtilmeyen seçenekleri kullanmayınız.
- Bu ekipmanın ambalajlanmasında kullanılan plastik poşeti küçük çocukların ulaşabileceği bir yere bırakmayın. Boğulma tehlikesine yol açabilir.
- Telsizi, dengesiz yüzeylere yerleştirmeyin.
- İşitme duyunuza zarar vermemek için ses seviyesini mümkün olduğunca düşük tutun.
- Opsiyonel aksesuarları takmadan önce telsizi daima kapatın.
- Bataryaları atarken ülkeniz veya bölgenizdeki yasalar ve düzenlemelere mutlaka uyun.



DIKKAT

- Telsiz sadece 12 V negatif topraklama sistemlerinde çalışır! Telsizi kurmadan önce bataryanın polaritesini ve aracın voltajını kontrol edin.
- Sadece ürünle birlikte verilen DC güç kablosunu veya **KENWOOD** opsiyonel DC güç kablosunu kullanın.
- DC güç kablosundaki sigorta yuvasını kesmeyin ve/veya çıkarmayın.
- Mikrofon kablosunu yakalayabilecek hareketli makinelerinin yakınında iken kabloyu boynunuza dolamayın.



UYARI

- Yolcuların güvenliği için, çarpışma durumunda telsizin kopmamasını sağlamak üzere ürünle birlikte verilen montaj kızığı ve vida takımını kullanarak telsizi sağlam biçimde monte edin.

Telsizi kullanırken "KULLANICIYA UYARILAR," ve "İKAZLAR," başlıklı belgelere bakın. Eğer uyarılar dikkate alınmazsa bir arıza meydana gelmesi ihtimali vardır. Bu durumda Güç Düğmesine basın ve en az 5 saniye basılı tutun. Eğer arıza devam ederse, bayinizle iletişime geçin.

PAKETİ AÇIP MALZEMELERİ KONTROL ETME

Not:

- Aşağıdaki ambalaj açma talimatları **KENWOOD** bayi, yetkili **KENWOOD** servis merkezi ya da fabrika tarafından kullanım içindir.

Telsizi ambalajından dikkatle çıkarın. Ambalaj malzemelerini atmadan önce aşağıdaki listede verilmiş olan parçaları tanımlamanızı öneririz. Herhangi bir parçanın eksik ya da nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, derhal nakliyeciyi firmaya resmi itirazda bulunun.

SAĞLANAN AKSESUARLAR

DC güç kablosu (sigortalar ile birlikte)	1
• 15 A sigorta	2
Montaj Kızağı	1
Vida seti	
• 5 x 16 mm kendi delebilen vida	4
• M4 x 6 mm rondelalı imbus vida	4
• Yaylı rondela	4
• Düz rondela	4
Kullanıcı Rehberi	1

HAZIRLIK



UYARI

İletim sırasında mevcut olan radyo frekansı enerjisine karşı düzgün korunmamaları halinde aracınızdaki çeşitli elektronik ekipmanlar hatalı çalışabilir.

Etkilenebilecek ekipmanlar arasında elektronik yakıt enjeksiyonu, kaymayı önleyen fren ve otomatik hız kontrolü sayılabilir. Aracınızda bu tür ekipmanlar varsa, aracınızın satış bayisiyle iletişime geçerek iletim sırasında bu ekipmanların normal çalışıp çalışmayacaklarını belirlemek için aracın yapımı hakkında bilgi alın.

■ Güç Kablosu Bağlantısı



DIKKAT

Telsiz sadece 12 V negatif topraklama sistemlerinde çalışır! Telsizi kurmadan önce bataryanın polaritesini ve aracın voltajını kontrol edin.

- 1 Yangın duvarında mevcut olan ve içinden güç kablosunun geçirilebileceği bir delik olup olmadığını kontrol edin.
 - Delik yoksa, delik açmak için diskli kesici kullanıp deliğe bir kauçuk salmastra takın.
- 2 Güç kablosunu yangın duvarı içinden motor kompartımanına geçirin.
- 3 Kırmızı ucu pozitif (+) batarya terminaline ve siyah ucu da negatif (-) batarya terminaline takın.
 - Sigortayı bataryaya olabildiğince yakın yerleştirin.
- 4 Artan kabloyu sarıp tutucu bir lastik bantla sabitleyin.
 - Servis işlemlerinde telsiz çıkarıldığında, cihaza güç verilmesine devam edilebilmesi için kablolarda yeterli boş uzunluk bıraktığınızdan emin olun.

■ Telsizin Kurulumu



UYARI

Yolcuların güvenliği için, çarpışma durumunda telsizin kopmamasını sağlamak üzere ürünle birlikte verilen montaj kızıağı ve vida takımını kullanarak telsizi sağlam biçimde monte edin.

Not:

- Telsizi monte etmeden önce, montaj vidalarının yüzeyin altından ne kadar dışarı çıkacaklarını kontrol edin. Montaj deliklerini açarken aracın kablolarına ya da parçalarına hasar vermemeye özen gösterin.
- 1 Montaj kızıağını rehber olarak kullanarak torpido gözünden deliklerin yerlerini işaretleyin. 4,2 mm matkap ucu kullanarak delikleri açın, ardından birlikte verilen vidaları kullanarak montaj kızıağını takın.
 - Telsizi kullanıcının kolayca erişebileceği ve kablo bağlantıları için telsizin arkasında yeterli boşluk olan bir yere monte edin.
 - 2 Anteni ve ürünle birlikte verilen güç kablosunu telseze bağlayın.
 - 3 Telsizi montaj kızıağının üzerine kaydırıp birlikte verilen imbus vidaları kullanarak sabitleyin.

4 Opsiyonel mikrofon askısını kullanıcının kolayca erişebileceği bir yere monte edin.

- Mikrofon ve mikrofon kablosunun aracın güvenli sürüşüne müdahale etmeyecek bir yere monte edilmesi gerekir.



DIKKAT

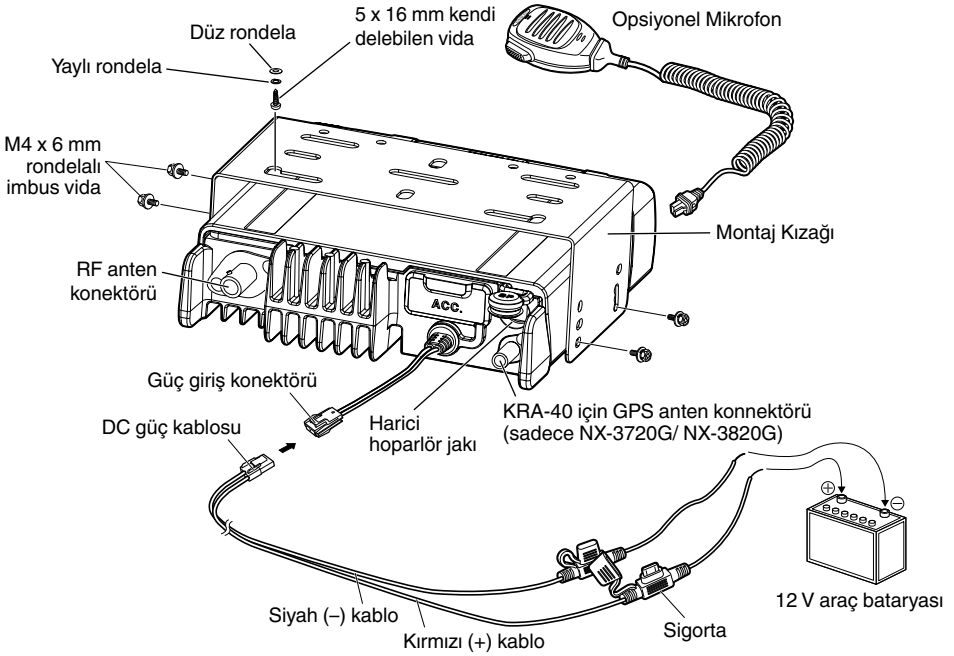
DC güç kablosundaki sigortayı değiştirirken aynı değerde bir sigortayla değiştirdiğinizden emin olun. Asla bir sigortayı daha yüksek değerde bir sigortayla değiştirmeyin.



DIKKAT

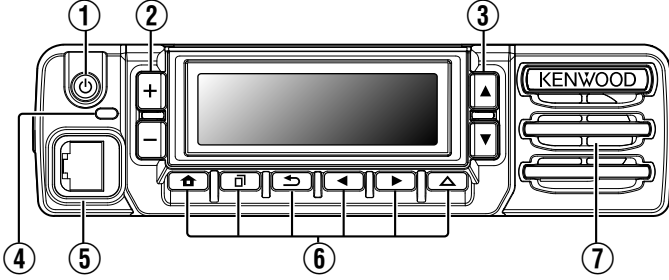


Kullanım sırasında telsizin metal yüzeyine dokunmayın. Telsizi, telsiz kasasının cilt ile temas edebileceği bir konuma kurmayın. Yüksek ısı, cildinizde yanıklara yol açabilir.



YÖNLENDİRME

İŞLETİM PANELİ



- ① [⏻] (Güç) düğmesi
Telsizi AÇMAK veya KAPATMAK için basın.
- ② [+] / [-] düğmeleri
Programlanabilir fonksiyonlarını etkinleştirmek için basın. Varsayılan düğme ayarı [Ses Arttırma] / [Ses Azaltma] şeklindedir.
- ③ [▲] / [▼] düğmeleri
Programlanabilir fonksiyonlarını etkinleştirmek için basın. Varsayılan düğme ayarı [Kanal Yukarı] / [Kanal Aşağı] şeklindedir.
- ④ TX/RX göstergesi
Gösterge, telsizin o anki durumunu gösterecek şekilde farklı renklerde yanar. İletim yaparken kırmızı ve alım yaparken yeşil renkte yanar.
- ⑤ Mikrofon jaki
Mikrofon fişini bu jake takın.
- ⑥ [🏠] / [☐] / [↵] / [◀] / [▶] / Yardımcı (△) düğmeleri
Programlanabilir fonksiyonlarını etkinleştirmek için basın.
[🏠] : Varsayılan düğme ayarı [Temizle] şeklindedir.
[☐] : Varsayılan düğme ayarı [Menü] şeklindedir.
[↵] : Varsayılan düğme ayarı [Anlık susturma kapatma] şeklindedir.
[◀] : Varsayılan düğme ayarı [Bölge Azaltma] şeklindedir.
[▶] : Varsayılan düğme ayarı [Bölge Arttırma] şeklindedir.
Yardımcı (△) : Varsayılan düğme ayarı [Hiçbiri] şeklindedir.
- ⑦ Hoparlör
Dahili hoparlör.

Telsizinizin üzerindeki düğmelere işlev programlama hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınızla temasa geçin veya aşağıdaki URL'de mevcut olan "Kullanıcı El Kitabı (User Manual)", ögesine başvurun.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



EKRAN






















Ana Çerçeve







Ekran Alanı	Tanımı
Fonksiyon Gösterge Alanı	Çeşitli fonksiyon göstergelerini, sinyal gücü göstergesini ve saati gösterir.
Ana Alan	Kanal numarası ve Bölge numarası gibi telsiz bilgilerini gösterir.
Düğme Kılavuz Alanı	[□], [↵], [◀] ve [▶] düğmeleri için düğme işlevlerini gösterir.

Fonksiyon Gösterge

Gösterge	Tanımı
	Sinyal gücünü gösterir.
	Kanal, yüksek iletim gücü kullanıyor.
	Kanal, düşük iletim gücü kullanıyor.
	Dijital modda (Dijital Kanal)
	Analog modda (Analog Kanal)
	Dijital modda (Karışık Kanal)
	Analog modda (Karışık Kanal)
	Bluetooth fonksiyonu etkinleştirildi. Bluetooth fonksiyonunun etkinleştirilmesi esnasında yanıp söner. (sadece NX-3720G/ NX-3820G)
	Bluetooth cihazına bağlandı. (sadece NX-3720G/ NX-3820G)
	GPS konumu belirleniyor. GPS, konumu belirlemediğinde yanıp söner. (sadece NX-3720G/ NX-3820G)
	Tarama, Öncelikli Tarama veya Oylama/Site Dolaşımı devam ediyor. Tarama duraklatıldığında yanıp söner.
P1	Öncelikli kanal 1 veya Öncelikli İzleme Kimliği 1'i gösterir.
F2	Öncelikli kanal 2 veya Öncelikli İzleme Kimliği 2'i gösterir.
F3	Öncelikli İzleme Kimliği 3'ü gösterir.

Gösterge	Tanımı
	Öncelikli İzleme Kimliği 4'ü gösterir.
	Geçerli kanal tarama sırasına eklendi.
	Geçerli Bölge, Çok Bölgeli tarama sırasına eklendi.
	Karıştırıcı işlevi etkinleştirilir.
	Şifreleme işlevi etkinleştirilir. Şifreli bir taşıyıcı alınırken yanıp söner.
	Şifreleme (AES) işlevi etkinleştirilir. Şifreli bir taşıyıcı alınırken yanıp söner.
	Şifreleme (DES) işlevi etkinleştirilir. Şifreli bir taşıyıcı alınırken yanıp söner.
	Şifreleme (ARC4) işlevi etkinleştirilir. Şifreli bir taşıyıcı alınırken yanıp söner.
	Yakın Konuşma işlevi etkinleştirilir.
	İzleme veya Susturma Kapatma işlevi etkinleştirilir.
	Harici Hoparlör etkinleştirildi.
	Harici Hoparlör (Dahili + Harici) etkinleştirildi.
	Gelen bir arama, Opsiyonel Sinyalleme ile eşleştiğinde yanıp söner.
	Hafızaya bir mesaj depolandı. Yeni bir mesaj alındığında yanıp söner.
	VOX fonksiyonu etkinleştirildi. (sadece NX-3720G/ NX-3820G)
	Site Kilitleme işlevi etkinleştirilir.
	Yayın Çağrısı işlevi etkinleştirilir.
	Gözetleme işlevi etkinleştirilir.
	Sistem Kilidi işlevi etkinleştirilir.
	Seçili grup, telefon kimlikleri olarak programlandığında görünür. Otomatik Telefon araması esnasında yanıp söner.
	Taktik Bölge işlevi etkinleştirilir.
	Siren Alarmı işlevi etkinleştirilir.
	Genel Adres işlevi etkinleştirilir.
	AUX A etkinleştirildi.
	AUX B etkinleştirildi.
	AUX C etkinleştirildi.

Gösterge	Tanımı
	Yalnız Çalışan işlevi etkinleştirilir.
	OVCN işlevi etkinleştirildi.
	Operatör Seçilebilir Tonu işlevi etkinleştirilir.
	Otomatik Kayıt esnasında yanıp söner.

TEMEL İŞLEMLER

AÇMA/KAPATMA GÜÇ DÜĞMESİ

Telsizi AÇMAK için [⏻] düğmesine basın.

Telsizi KAPATMAK için [⏻] düğmesine tekrar basın.

SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Ses düzeyini artırmak için [**Ses Arttırma**] olarak programlanmış düğmeye basın. Ses düzeyini azaltmak için [**Ses Azaltma**] olarak programlanmış düğmeye basın.

BÖLGE VE KANAL SEÇME

[**Bölge Arttırma**]/ [**Bölge Azaltma**] ve [**Kanal Yukarı**]/ [**Kanal Aşağı**] olarak programlanmış düğmeleri kullanarak istenilen bölgeyi ve kanalı seçin.

- Telsizlerin bölgeler ve kanallar için programlanmış isimleri olabilir. Bölge adı ve kanal adı, en fazla 14 karakter içerebilir. Bir bölge seçerken bölge adı, kanal adının üzerinde görünür.
- Eğer satıcınız tarafından programlanmışsa, siz bölge ve kanal değiştirirken telsiziniz bölge ve kanal numaralarını anons eder.

İLETİM

1 İstenen bölge ve kanalı seçin.

2 **PTT** düğmesine basın ve mikrofona konuşun. Alım için **PTT** düğmesini bırakın.

- LED göstergesi sinyal iletim esnasında kırmızı ve sinyal alım esnasında yeşil yanar. Bu gösterge satıcınız tarafından devredışı bırakılabilir.
- Alıcı istasyonda en iyi ses kalitesi için, mikrofonu ağzınızdan yaklaşık 3 ila 4 cm uzakta tutun.

ALICI

İstenen bölge ve kanalı seçin. Sinyal seçili kanala programlandığında, aramayı yalnızca alınan sinyal, telsiz ayarlarınızla eşleştğinde duyacaksınız.

ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ VHF

NX-3720

NX-3720G

ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ UHF

NX-3820

NX-3820G

ΟΔΗΓΌΣ ΧΡΉΣΤΗ

Αυτός ο Οδηγός Χρήστη καλύπτει μόνο τις βασικές λειτουργίες του πομποδέκτη σας. Ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας για πληροφορίες σχετικά με τυχόν προσαρμοσμένα χαρακτηριστικά που ενδέχεται να έχουν προστεθεί στον πομποδέκτη σας. Για λεπτομέρειες χρήσης και το Εγχειρίδιο Χρήστη (User Manual), ανατρέξτε στην παρακάτω διεύθυνση URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών από την JVC KENWOOD Corporation γίνεται βάσει άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές επωνυμίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός είναι σύμφωνος με τις απαραίτητες απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/EU. Αυτός ο εξοπλισμός απαιτεί άδεια και προορίζεται για χρήση στις παρακάτω χώρες.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την **KENWOOD** για τη χρήση ψηφιακού πομποδέκτη.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ	3
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	4
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ	5
ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	5
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	6
ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ	8
ΠΛΑΙΣΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ	8
ΟΘΟΝΗ	9
ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	12
ΑΝΟΙΓΜΑ/ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	12
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΈΝΤΑΣΗΣ ΉΧΟΥ	12
ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΊΑΣ ΖΩΝΗΣ ΚΑΙ ΕΝΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ	12
ΕΚΠΟΜΠΗ	12
ΛΉΨΗ	12

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Οι κυβερνητικοί νόμοι απαγορεύουν τη χρήση ραδιοπομπών χωρίς άδεια σε περιοχές που βρίσκονται υπό κυβερνητικό έλεγχο.
- Η μη έγκυρη λειτουργία δίδεται ποινικά με πρόστιμο και/ή φυλάκιση.
- Για την τεχνική υποστήριξη να απευθύνεστε μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς.

Ασφάλεια: Είναι σημαντικό ο χειριστής να γνωρίζει και να κατανοεί τους συνήθεις κινδύνους που οφείλονται στη λειτουργία κάθε πομποδέκτη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• ΕΚΡΗΞΙΜΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΕΣ (ΑΕΡΙΑ, ΣΚΟΝΗ, ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ, κ.λπ.)

Απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη κατά την πλήρωση βενζίνης ή ενώ βρίσκεστε σταθμευμένοι σε βενζινάδικα. Μη μεταφέρετε πρόσθετα δοχεία καυσίμων στο πορτ μπαγκάζ του οχήματός σας αν ο πομποδέκτης είναι τοποθετημένος στην περιοχή του πορτ μπαγκάζ.

• ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ

Μη χρησιμοποιείτε τον πομποδέκτη όταν κάποιος βρίσκεται κοντά ή ακουμπάει την κεραία, για την αποφυγή τυχόν εγκαυμάτων από ραδιοσυχνότητες ή άλλο σχετικό τραυματισμό.

• ΚΑΨΥΛΙΑ ΠΥΡΟΔΟΤΗΣΗΣ ΔΥΝΑΜΙΤΗ

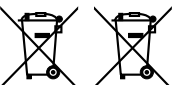
Η χρήση του πομποδέκτη σε απόσταση 500 ποδιών από καψύλια πυροδότησης δυναμίτη μπορεί να προκαλέσει την έκρηξή τους. Απενεργοποιείτε τον πομποδέκτη όταν βρίσκεστε σε περιοχή όπου πραγματοποιούνται εκρήξεις ή όταν έχουν αναρτηθεί πινακίδες “ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΑΜΦΙΔΡΟΜΕΣ ΡΑΔΙΟΣΥΣΚΕΥΕΣ...”. Αν μεταφέρετε καψύλια πυροδότησης στο όχημά σας, βεβαιωθείτε ότι μεταφέρονται σε ένα κλειστό μεταλλικό κουτί με επένδυση στο εσωτερικό. Μην εκπέμπετε όταν τα καψύλια τοποθετούνται ή αφαιρούνται από το κουτί.

Η τεχνολογία κωδικοποίησης φωνής AMBE+2™ που είναι ενσωματωμένη στο προϊόν αυτό προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας, εμπορικών σημάτων και εμπορικών απορρήτων της Digital Voice Systems, Inc. Αυτή η τεχνολογία κωδικοποίησης φωνής διαθέτει άδεια μόνο για χρήση με αυτόν τον Εξοπλισμό Επικοινωνίας. Απαγορεύεται ρητά στο χρήστη αυτής της τεχνολογίας να προσπαθήσει να εξαγάγει, να αφαιρέσει, να αποσυνθέσει, να πραγματοποιήσει αντίστροφη σχεδίαση ή να μετατρέψει με οποιονδήποτε τρόπο τον Αντικείμενικό Κώδικα σε μορφή αναγνώσιμη. Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας ΗΠΑ #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 και #8,359,197

Πνευματικά Δικαιώματα Υλικολογισμικού (Firmware)

Ο τίτλος και η ιδιοκτησία των πνευματικών δικαιωμάτων για το ενσωματωμένο υλικολογισμικό στις μνήμες του προϊόντος KENWOOD είναι κατοχυρωμένα από την εταιρεία JVC KENWOOD.

Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος ακαθάρτων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα.

Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης.

Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις για την αποφυγή πυρκαγιάς, προσωπικού τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στον πομποδέκτη.

- Μην επιχειρήσετε να διαμορφώσετε τον πομποδέκτη ενώ οδηγείτε, είναι πολύ επικίνδυνο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τον πομποδέκτη για κανένα λόγο.
- Μην εκθέτετε τον πομποδέκτη για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τον τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Εάν εντοπίσετε μία ασυνήθιστη οσμή ή καπνό από τη μονάδα, απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη αμέσως και επικοινωνήστε με το διακινητή της **KENWOOD**.
- Η χρήση του πομποδέκτη ενώ οδηγείτε ενδέχεται να απαγορεύεται από τη νομοθεσία. Ελέγξτε και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε επιλογές που δεν έχουν καθοριστεί από το **KENWOOD**.
- Μην τοποθετείτε την πλαστική σακούλα που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία αυτού του εξοπλισμού σε μέρος όπου μπορούν να τη φτάσουν μικρά παιδιά. Εάν φορεθεί, μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.
- Μην τοποθετείτε τον πομποδέκτη σε ασταθείς επιφάνειες.
- Διατηρήστε την ένταση στο ελάχιστο δυνατό, για να προστατεύσετε την ακοή σας.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τον πομποδέκτη πριν την εγκατάσταση προαιρετικών αξεσουάρ.
- Για την απόρριψη των μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με την κατά τόπους νομοθεσία και τους ανάλογους κανονισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο πομποδέκτης λειτουργεί μόνο σε συστήματα 12 V αρνητικής γείωσης! Ελέγξτε την πολικότητα και την τάση της μπαταρίας του οχήματος πριν εγκαταστήσετε τον πομποδέκτη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο συνεχούς ρεύματος ή ένα προαιρετικό καλώδιο συνεχούς ρεύματος της **KENWOOD**.
- Μην κόψετε ή/και αφαιρέσετε την ασφαλειολαβή από το καλώδιο συνεχούς ρεύματος.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο του μικροφώνου γύρω από το λαιμό σας ενώ βρίσκεστε κοντά σε μηχανήματα που ενδέχεται να μαγκωθεί το καλώδιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την ασφάλεια των επιβατών, εγκαταστήστε τον πομποδέκτη με ασφάλεια χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βάση στήριξης και το σετ από βίδες ώστε ο πομποδέκτης να μη φύγει από τη θέση του σε περίπτωση σύγκρουσης.

Κατά τη χρήση του πομποδέκτη, ανατρέξτε στην ενότητα “ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ,” και “ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ,..”. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις, μπορεί να υπάρχει πιθανότητα δυσλειτουργίας. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε παρατεταμένα τον Διακόπτη Τροφοδοσίας για 5 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Εάν η βλάβη παραμένει, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Σημείωση:

- Οι ακόλουθες οδηγίες αποσυσκευασίας προορίζονται για χρήση από το διακινητή της **KENWOOD**, από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή εργοστάσιο της **KENWOOD**.

Αφαιρέστε τον πομποδέκτη από τη συσκευασία με προσοχή. Συνιστούμε, πριν να πετάξετε το υλικό συσκευασίας, να αναγνωρίσετε τα αντικείμενα που περιγράφονται παρακάτω. Εάν κάποιο αντικείμενο λείπει ή έχει καταστραφεί κατά τη διάρκεια της αποστολής, αποστείλετε άμεσα μία αίτηση στο φορέα.

ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Καλώδιο συνεχούς ρεύματος (με ασφάλειες)	1
• Ασφάλεια 15 A	2
Βάση Στήριξης	1
Σετ από βίδες	
• Λαμαρινόβιδα 5 x 16 mm	4
• Βίδα με εξαγωγή κεφαλή με ροδέλα M4 x 6 mm	4
• Ροδέλα ασφαλείας	4
• Επίπεδη ροδέλα	4
Οδηγός Χρήστη	1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διάφοροι ηλεκτρονικοί εξοπλισμοί στο όχημά σας ενδέχεται να δυσλειτουργήσουν αν δεν προστατεύονται σωστά από την ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων κατά τη διάρκεια της εκπομπής. Τυπικά παραδείγματα είναι το σύστημα ηλεκτρονικού ψεκασμού καυσίμου, το αντιολισθητικό σύστημα πέδησης και το σύστημα αυτομάτου ελέγχου της ταχύτητας του αυτοκινήτου (cruise control). Αν το όχημά σας περιλαμβάνει τέτοιο εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της μάρκας του αυτοκινήτου και ζητήστε τη βοήθειά του για να καθορίσετε αν θα λειτουργούν σωστά κατά τη διάρκεια της εκπομπής.

■ Σύνδεση Καλωδίου Ρεύματος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο πομποδέκτης λειτουργεί μόνο σε συστήματα 12 V αρνητικής γείωσης! Ελέγξτε την πολικότητα και την τάση της μπαταρίας του οχήματος πριν εγκαταστήσετε τον πομποδέκτη.

- 1 Ελέγξτε αν υπάρχει ήδη οπή στο αντιπυρικό τοίχωμα, μέσα από την οποία μπορεί να περάσει το καλώδιο ρεύματος.
 - Αν δεν υπάρχει οπή, χρησιμοποιήστε έναν κόπτη κύκλων για να ανοίξετε μια οπή και στη συνέχεια εγκαταστήστε έναν ελαστικό δακτύλιο στερέωσης.
- 2 Περάστε το καλώδιο ρεύματος μέσα από το αντιπυρικό τοίχωμα στο τμήμα του κινητήρα.
- 3 Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας και το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
 - Τοποθετήστε την ασφάλεια όσο πιο κοντά γίνεται στην μπαταρία.
- 4 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει και στερεώστε το με ένα δεματικό.
 - Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφήσει αρκετό μήκος στα καλώδια ώστε να είναι εφικτή η αφαίρεση του πομποδέκτη για εργασίες επισκευής ενώ παραμένει συνδεδεμένος στο ρεύμα.

■ Εγκατάσταση του Πομποδέκτη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ασφάλεια των επιβατών, εγκαταστήστε τον πομποδέκτη με ασφάλεια χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βάση στήριξης και το σετ από βίδες ώστε ο πομποδέκτης να μη φύγει από τη θέση του σε περίπτωση σύγκρουσης.

Σημείωση:

- Πριν εγκαταστήσετε τον πομποδέκτη, ελέγξτε πόσο εκτείνονται οι βίδες στήριξης κάτω από την επιφάνεια. Κατά το άνοιγμα των οπών στήριξης, προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβη στην καλωδίωση ή στα μέρη του οχήματος.
- 1 Σημειώστε τη θέση των οπών στο ταμπλό, χρησιμοποιώντας τη βάση στήριξης ως πρότυπο. Χρησιμοποιώντας μια κεφαλή τρυπανιού 4,2 mm, ανοίξτε τις οπές και στη συνέχεια στερεώστε τη βάση στήριξης χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.
 - Εγκαταστήστε τον πομποδέκτη σε θέση όπου θα μπορεί να τον φτάνει εύκολα ο χρήστης και σε σημείο όπου υπάρχει επαρκής χώρος στο πίσω μέρος του πομποδέκτη για τις συνδέσεις καλωδίων.
 - 2 Συνδέστε την κεραία και το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος στον πομποδέκτη.

- 3 Τοποθετήστε τον πομποδέκτη στη βάση στήριξης και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες με εξαγωγή κεφαλή.
- 4 Τοποθετήστε το προαιρετικό άγκιστρο μικροφώνου σε θέση όπου θα μπορεί να το φτάνει εύκολα ο χρήστης.
 - Το μικρόφωνο και το καλώδιο μικροφώνου πρέπει να τοποθετηθούν σε μέρος όπου δεν θα παρεμβάλλονται στην ασφαλή λειτουργία του οχήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την αντικατάσταση της ασφάλειας στο καλώδιο συνεχούς ρεύματος, φροντίστε να την αντικαταστήσετε με μια ασφάλεια ίδιας ονομαστικής ισχύος. Ποτέ μην αντικαταστήσετε μια ασφάλεια με μια ασφάλεια με υψηλότερη ονομαστική ισχύ.



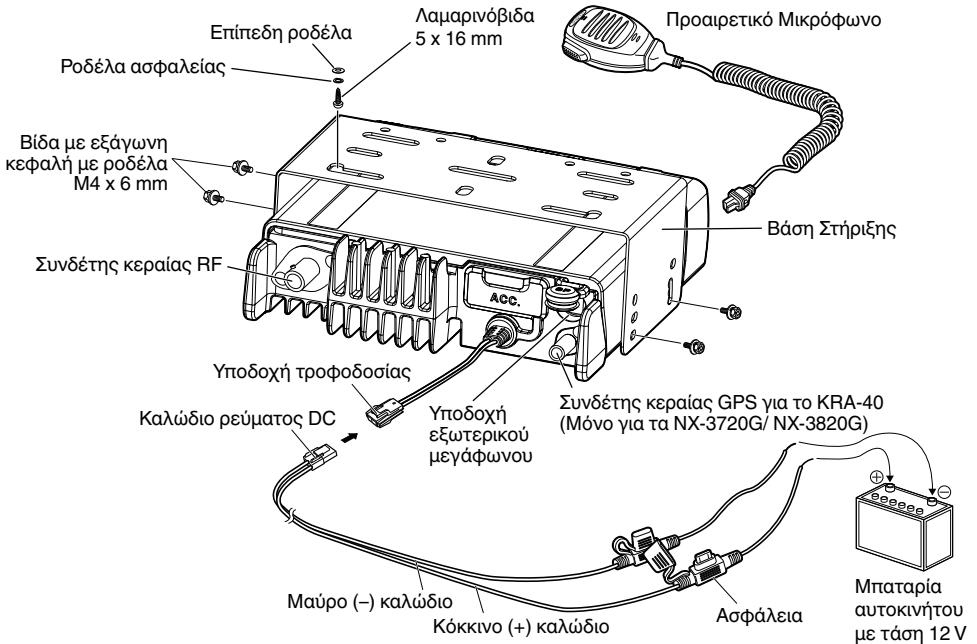
ΠΡΟΣΟΧΗ



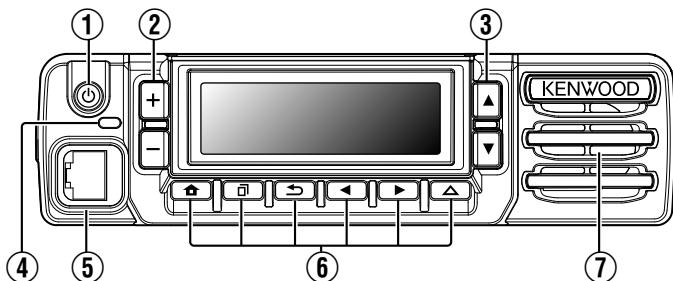
Μην ακουμπήσετε τη μεταλλική επιφάνεια του πομποδέκτη όσο αυτός λειτουργεί.

Μην μοντάρετε τον πομποδέκτη με τρόπο που το περιβλημά του να μπορεί να έρθει σε επαφή με το δέρμα.

Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα σας.



ΠΛΑΙΣΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ



- ① **[⏻] Διακόπτης (τροφοδοσίας)**
Πιέστε για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.
- ② **Κουμπιά [+]/ [-]**
Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τις προγραμματιζόμενες λειτουργίες του. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Αύξηση έντασης]/ [Μείωση έντασης]**.
- ③ **Κουμπιά [▲]/ [▼]**
Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τις προγραμματιζόμενες λειτουργίες του. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Κανάλι επάνω]/ [Κανάλι προς τα κάτω]**.
- ④ **Ένδειξη TX/RX**
Τα διαφορετικά χρώματα της φωτεινής ένδειξης δείχνουν την τρέχουσα κατάσταση του πομποδέκτη. Κατά την εκπομπή, η φωτεινή ένδειξη έχει σταθερό κόκκινο χρώμα, ενώ κατά τη λήψη έχει σταθερό πράσινο χρώμα.
- ⑤ **Υποδοχή μικροφώνου**
Συνδέστε το βύσμα μικροφώνου σε αυτήν την υποδοχή.
- ⑥ **Κουμπιά [🏠] / [🔒] / [↶] / [◀] / [▶] / Βοηθητικό (Δ)**
Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τις προγραμματιζόμενες λειτουργίες του.
[🏠] : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Απαλοιφή]**.
[🔒] : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Μενού]**.
[↶] : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Στιγμαία απενεργοποίηση φίμωσης]**.
[◀] : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Ζώνη προς τα Κάτω]**.
[▶] : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Ζώνη επάνω]**.
βοηθητικά (Δ) : Η προεπιλεγμένη ρύθμιση κουμπιού είναι **[Τίποτα]**.
- ⑦ **Ηχείο**
Εσωτερικό ηχείο.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις λειτουργίες προγραμματισμού στα κουμπιά στον πομποδέκτη σας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή ανατρέξτε στο διαθέσιμο "Εγχειρίδιο Χρήστη (User Manual)", στην ακόλουθη διεύθυνση URL.
http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



000NH

Βασικό πλαίσιο







Περιοχή Απεικόνισης	Περιγραφή
Περιοχή Ένδειξης Λειτουργιών	Εμφανίζονται οι διάφορες ενδείξεις λειτουργιών, η ένδειξη ισχύος λαμβανομένου σήματος και το ρολόι με την ένδειξη της ώρας.
Κύρια Περιοχή	Εμφανίζονται οι πληροφορίες του πομποδέκτη, όπως Αριθμός Καναλιού και Αριθμός Ζώνης.
Περιοχή Οδηγού Κουμπιών	Εμφανίζει τις λειτουργίες κουμπιών για τα κουμπιά [⏏], [↵], [⏪] και [⏩].

Ένδειξης Λειτουργιών

Ένδειξη	Περιγραφή
	Εμφανίζεται η ισχύς του σήματος.
	Το κανάλι χρησιμοποιεί μετάδοση υψηλής ισχύος.
	Το κανάλι χρησιμοποιεί μετάδοση χαμηλής ισχύος.
	Σε κατάσταση Ψηφιακής λειτουργίας (Ψηφιακό Κανάλι)
	Σε κατάσταση Αναλογικής λειτουργίας (Αναλογικό Κανάλι)
	Σε κατάσταση Ψηφιακής λειτουργίας (Μεικτό Κανάλι)
	Σε κατάσταση Αναλογικής λειτουργίας (Μεικτό Κανάλι)
	Η λειτουργία Bluetooth είναι ενεργή. Κατά τη διαδικασία ενεργοποίησης της σύνδεσης Bluetooth, η ένδειξη αναβοσβήνει. (Μόνο για τα NX-3720G/ NX-3820G)
	Σύνδεση με συσκευή Bluetooth. (Μόνο για τα NX-3720G/ NX-3820G)
	Καθορίζεται η θέση GPS. Όταν το GPS δεν μπορεί να καθορίσει τη θέση, η ένδειξη αναβοσβήνει. (Μόνο για τα NX-3720G/ NX-3820G)
	Σάρωση, Σάρωση Προτεραιότητας ή Περιορισμένη Καταμέτρησης/ Τοποθεσίας είναι σε εξέλιξη. Όταν η σάρωση είναι προσωρινά σε παύση, η ένδειξη αναβοσβήνει.
P1	Ένδειξη για το Κανάλι Προτεραιότητας 1 ή το Monitor Προτεραιότητας ID 1.
F2	Ένδειξη για το Κανάλι Προτεραιότητας 2 ή το Monitor Προτεραιότητας ID 2.
F3	Ένδειξη για το Monitor Προτεραιότητας ID 3.

Ένδειξη	Περιγραφή
	Ένδειξη για το Monitor Προτεραιότητας ID 4.
	Το τρέχον κανάλι προστίθεται στην ακολουθία σάρωσης.
	Η τρέχουσα Ζώνη προστίθεται στην ακολουθία σάρωσης Πολλών Ζωνών.
	Η λειτουργία Κρυπτοφωνικό είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Κρυπτογράφησης είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη αναβοσβήνει κατά τη λήψη κρυπτογραφημένου σήματος.
	Η λειτουργία Κρυπτογράφησης (AES) είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη αναβοσβήνει κατά τη λήψη κρυπτογραφημένου σήματος.
	Η λειτουργία Κρυπτογράφησης (DES) είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη αναβοσβήνει κατά τη λήψη κρυπτογραφημένου σήματος.
	Η λειτουργία Κρυπτογράφησης (ARC4) είναι ενεργοποιημένη. Η ένδειξη αναβοσβήνει κατά τη λήψη κρυπτογραφημένου σήματος.
	Η λειτουργία Απευθείας Συνομιλία είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Monitor ή Απενεργοποίηση Φίμωσης είναι ενεργοποιημένη.
	Το Εξωτερικό Μεγάφωνο είναι ενεργό.
	Το Εξωτερικό Μεγάφωνο (Εσωτερικό + Εξωτερικό) είναι ενεργό.
	Όταν η εισερχόμενη κλήση ταιριάζει με την Προαιρετική Σηματοδοσία σας, η ένδειξη αναβοσβήνει.
	Αποθηκεύεται ένα μήνυμα στη μνήμη. Κατά τη λήψη νέου μηνύματος η ένδειξη αναβοσβήνει.
	Η λειτουργία VOX είναι ενεργή. (Μόνο για τα NX-3720G/ NX-3820G)
	Η λειτουργία Κλείδωμα Τοποθεσίας είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Κλήσης Ευρείας Εκπομπής είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Παρακολούθησης είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Κλείδωμα Συστήματος είναι ενεργοποιημένη.
	Η ένδειξη εμφανίζεται όταν η επιλεγμένη ομάδα είναι προγραμματισμένη ως αναγνωριστικά τηλεφώνων. Αναβοσβήνει κατά την αναζήτηση Αυτόματης τηλεφωνικής κλήσης.
	Η λειτουργία Τακτικής Ζώνης είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Κόρνας Συναγερμού είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία Δημόσιας Ανακοίνωσης είναι ενεργοποιημένη.
	Το Βοηθητικό A (AUX A) είναι ενεργό.
	Το Βοηθητικό B (AUX B) είναι ενεργό.
	Το Βοηθητικό C (AUX C) είναι ενεργό.

Ένδειξη	Περιγραφή
	Η λειτουργία Εργαζόμενος Μόνος του είναι ενεργοποιημένη.
	Η λειτουργία ΟΥCM είναι ενεργή.
	Η λειτουργία Τόνου Επιλεγόμενου από τον Χρήστη είναι ενεργοποιημένη.
	Η ένδειξη αναβοσβήνει κατά την Αυτόματη Εγγραφή.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΑΝΟΙΓΜΑ/ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πιέστε το πλήκτρο [ϕ] για να ενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.

Πιέστε το πλήκτρο [ϕ] ξανά για να απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΎΝΤΑΣΗΣ ΉΧΟΥ

Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί ως [Αύξηση έντασης] για να αυξήσετε την ένταση του ήχου. Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί ως [Μείωση έντασης] για να μειώσετε την ένταση του ήχου.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ ΚΑΙ ΕΝΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ

Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και το επιθυμητό κανάλι χρησιμοποιώντας τα προγραμματισμένα κουμπιά ως [Ζώνη επάνω]/ [Ζώνη προς τα Κάτω] και [Κανάλι επάνω]/ [Κανάλι προς τα κάτω].

- Στους πομποδέκτες ενδέχεται να έχουν προγραμματιστεί ονόματα ζωνών και καναλιών. Το όνομα κάθε ζώνης και το όνομα κάθε καναλιού μπορούν να έχουν έως 14 χαρακτήρες. Κατά την επιλογή ζώνης, το όνομά της θα εμφανίζεται επάνω από το όνομα του καναλιού.
- Εφόσον έχει προγραμματιστεί από τον αντιπρόσωπό σας, ο πομποδέκτης θα εκφωνεί τους αριθμούς ζωνών και καναλιών καθώς τα αλλάζετε.

ΕΚΠΟΜΠΗ

- 1 Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και κανάλι.
- 2 Πιέστε το διακόπτη **P****T****T** και μιλήστε στο μικρόφωνο. Αφήστε το διακόπτη **P****T****T** για να λάβετε κλήση.
 - Κατά την εκπομπή, η φωτεινή ένδειξη LED είναι κόκκινη, ενώ κατά τη λήψη σήματος είναι πράσινη. Αυτή η φωτεινή ένδειξη μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί από τον αντιπρόσωπό σας.
 - Για την καλύτερη δυνατή ποιότητα ήχου στο σταθμό λήψης, κρατήστε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 3 cm έως 4 cm από το στόμα σας.

ΛΗΨΗ

Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη και κανάλι. Εάν στο επιλεγμένο κανάλι έχει προγραμματιστεί σηματοδότηση, θα ακούσετε μία κλήση μόνο εάν το λαμβανόμενο σήμα ταιριάζει με τις ρυθμίσεις του πομποδέκτη σας.

TRANSCETOR DIGITAL VHF

NX-3720

NX-3720G

TRANSCETOR DIGITAL UHF

NX-3820

NX-3820G

GUIA DO UTILIZADOR

Este Guia do Utilizador cobre apenas as operações básicas do seu rádio. Consulte o seu revendedor para obter informações sobre quaisquer funcionalidades personalizadas que poderão ter adicionado ao seu rádio. Para utilizar o Manual do Utilizador (User Manual) detalhado, consulte o seguinte URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



- A palavra Bluetooth® e o logótipo são marcas comerciais registadas de propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela JVC KENWOOD Corporation está sob licença. As outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

NOTIFICAÇÃO

Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 2014/53/EU. Este equipamento requer uma licença e destina-se à utilização nos países como abaixo.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

OBRIGADO

Agrademos por ter escolhido a **KENWOOD** para as suas aplicações de Transcetor Digital.

CONTEÚDOS

AVISOS PARA O UTILIZADOR	3
PRECAUÇÕES	4
DESEMBALAR E VERIFICAR O EQUIPAMENTO	5
ACESSÓRIOS FORNECIDOS	5
PREPARAÇÃO	6
ORIENTAÇÃO	8
OPERAÇÕES BÁSICAS	8
DISPLAY	9
OPERAÇÕES BÁSICAS	12
MANEIRA DE LIGAR/DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO	12
AJUSTE DO VOLUME	12
SELEÇÃO DE UMA ZONA E CANAL	12
A TRANSMITIR	12
A RECEBER	12

AVISOS PARA O UTILIZADOR

- As leis governamentais proíbem a operação de transmissores de radio não licenciados dentro dos territórios sob controlo governamental.
- A operação ilegal é punível com multa e/ou prisão.
- Recorra apenas a assistência por parte de técnicos qualificados.

Segurança: É importante que o utilizador esteja informado sobre, e compreende, os riscos comuns à operação de qualquer transceptor.



AVISO

• **ATMOSFERAS EXPLOSIVAS (GASES, POEIRA, FUMOS, etc.)**

Desligue o transceptor enquanto estiver a carregar gasolina ou enquanto estiver estacionado em uma estação de serviço. Não transporte contentores de combustível de reserva na bagageira de seu veículo se o seu transceptor estiver montado na área da bagageira.

• **LESÃO DE TRANSMISSÕES DE RADIOFREQUÊNCIA**

Não opere o transceptor se alguém estiver perto ou em contato com a antena, para evitar a possibilidade de queimadura por radiofrequência ou lesões físicas relacionadas.

• **DETONADORES DE DINAMITE**

Operar o transceptor dentro de 150 m de detonadores de dinamite pode causar a explosão dos detonadores. Desligue o transceptor quando estiver numa área em que uma explosão esteja em progresso, ou onde haja avisos de "DESLIGAR RÁDIO DE DUAS VIAS". Se estiver a transportar detonadores em seu veículo, certifique-se de que os detonadores estão em uma caixa metálica fechada com interior almofadado. Não transmita enquanto os detonadores estiverem a ser colocados ou retirados do contentor.

A Tecnologia de codificação de voz AMBE+2™ incorporada neste produto está protegida pelos direitos de propriedade intelectual incluindo os direitos de patente, direitos de autor e segredos comerciais da Digital Voice Systems, Inc. Esta Tecnologia está apenas licenciada para uso dentro deste Equipamento de Comunicação. O utilizador desta Tecnologia está expressamente proibido de tentar extrair, remover, descompilar, reverter a engenharia ou desmontar o Código do Objeto ou de qualquer outra forma converter o Código do Objeto numa forma humanamente legível.

Patentes dos E.U.A n.º #8,315,860, #8,595,002, #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 e #8,359,197

Direitos de autor do Firmware

O título de direitos de autor e propriedade do firmware incorporado nas memórias do produto KENWOOD são reservados para a JVC KENWOOD Corporation.

Informações sobre a Eliminação de Equipamento Elétrico e Eletrónico Usado e Baterias Usadas (aplicável nos países que adotaram os sistemas de recolha de lixo separados)



Produtos e baterias com o símbolo (caixote do lixo com rodas e uma cruz) não podem ser eliminados como lixo doméstico.

O equipamento elétrico e eletrónico usado e as baterias devem ser reciclados numa instalação capaz de tratar destes itens e dos seus subprodutos.

Entre em contato com as autoridades locais para obter detalhes sobre como localizar as instalações de reciclagem mais próximas de si.

A reciclagem e eliminação de resíduos adequadas irá ajudar a conservar os recursos enquanto previne efeitos nocivos à nossa saúde e ao ambiente.

PRECAUÇÕES

Observe as seguintes precauções para prevenir incêndio, lesões pessoais e danos ao transceptor.

- Não tente configurar o transceptor ao conduzir um veículo, pois isso é muito perigoso.
- Não desmonte nem modifique o transceptor por qualquer motivo.
- Não exponha o transceptor à luz solar direta durante um longo período de tempo, nem o coloque perto de aparelhos de aquecimento.
- Se for detetado um odor ou fumo anormal vindo do transceptor, desligue o transceptor imediatamente e contacte o seu revendedor **KENWOOD**.
- A utilização do transceptor durante a condução pode ser contra as leis de tráfego. Por favor, verifique e observe os regulamentos de veículos na sua área.
- Não use opções não especificadas pela **KENWOOD**.
- Não coloque o saco de plástico utilizado para a embalagem deste equipamento num lugar acessível a crianças pequenas. Ele torna-se uma causa de sufocação se for colocado completamente.
- Não coloque o transceptor em superfícies instáveis.
- Mantenha o volume o mais baixo possível para proteger os seus ouvidos.
- Desligue sempre o transceptor antes de instalar acessórios opcionais.
- Para eliminar baterias, certifique-se de que cumpre com as leis e regulamentos de seu país ou região.



CUIDADO

- O transceptor funciona apenas em sistemas com terra negativa de 12 V! Verifique a polaridade da bateria e a tensão do veículo antes de instalar o transceptor.
- Utilize apenas o cabo de alimentação de CC fornecido ou um cabo de alimentação de CC opcional da **KENWOOD**.
- Não corte e/ou retire o porta-fusíveis no cabo de alimentação de CC.
- Não coloque o cabo de microfone à volta do seu pescoço enquanto estiver perto de maquinaria que possa prender o cabo.



AVISO

- Para a segurança dos passageiros, instale o transceptor firmemente utilizando o suporte de montagem e o jogo de parafusos fornecidos, de forma que o transceptor não se solte no caso de uma colisão.

Quando utilizar o Transceptor, consulte os “AVISOS PARA O UTILIZADOR” e as “PRECAUÇÕES”. Se as advertências não forem observadas, pode haver a possibilidade de ocorrer um mau funcionamento. Neste caso, prima e mantenha premido o interruptor de alimentação durante 5 segundos ou mais. Se o mau funcionamento persistir, contate o seu revendedor.

DESEMBALAR E VERIFICAR O EQUIPAMENTO

Nota:

- Estas instruções de desempacotamento são para ser utilizadas pelo seu distribuidor **KENWOOD**, por uma entidade de manutenção **KENWOOD** autorizada, ou pela fábrica.

Desempacote cuidadosamente o transceptor. Recomendamos que identifique os itens listados abaixo antes de descartar o material de embalagem. Se algum item estiver em falta ou danificado, faça imediatamente uma reclamação à sua transportadora.

ACESSÓRIOS FORNECIDOS

Cabo de alimentação de CC (com fusíveis)	1
• Fusível de 15 A	2
Suporte de montagem	1
Jogo de parafusos	
• Parafuso auto-roscante de 5 x 16 mm	4
• Parafuso de cabeça sextavada de M4 x 6 mm com anilha	4
• Anilha de pressão	4
• Anilha plana	4
Guia do Utilizador	1

PREPARAÇÃO



AVISO

Diversos equipamentos eletrônicos no seu veículo pode funcionar incorretamente se não forem adequadamente protegidos da energia de radiofrequência que é gerada durante a transmissão. Exemplos típicos incluem a injeção eletrônica de combustível, travão antiderrapante e controlo de cruzeiro. Se o seu veículo tiver tais equipamentos, consulte o revendedor do veículo e solicite sua assistência para determinar se os equipamentos funcionam normalmente durante a transmissão.

■ Ligação do cabo de alimentação



CUIDADO

O transceptor funciona apenas em sistemas com terra negativa de 12 V! Verifique a polaridade da bateria e a tensão do veículo antes de instalar o transceptor.

- 1 Procure um orifício existente, localizado convenientemente na parede contra fogo, onde o cabo de alimentação possa ser passado.
 - Se não houver nenhum orifício, utilize um cortador de círculos para fazer um furo e, em seguida, instale uma anilha de borracha.
- 2 Passe o cabo de alimentação através da parede contra fogo e encaminhe para o compartimento do motor.
- 3 Ligue o condutor vermelho ao terminal positivo (+) e o condutor preto ao terminal (-) da bateria.
 - Coloque o fusível o mais próximo possível da bateria.
- 4 Enrole o cabo excedente e fixe-o com uma banda de retenção.
 - Certifique-se de que deixa uma folga suficiente nos cabos, de forma que o transceptor possa ser removido para serviço mantendo a energia aplicada.

■ Instalação do Transceptor



AVISO

Para a segurança dos passageiros, instale o transceptor firmemente utilizando o suporte de montagem e o jogo de parafusos fornecidos, de forma que o transceptor não se solte no caso de uma colisão.

Nota:

- Antes de instalar o transceptor, verifique o comprimento que os parafusos de montagem se estenderão por baixo da superfície. Quando fazer os furos de montagem, tome cuidado para não danificar a cablagem ou partes do veículo.
- 1 Marque a posição dos furos no tablado, utilizando o suporte de montagem como um gabarito. Utilizando uma broca de 4,2 mm, faça os furos e, em seguida, instale o suporte de montagem com os parafusos fornecidos.
 - Monte o transceptor dentro do fácil alcance do utilizador e onde haja espaço suficiente na parte traseira do transceptor para as ligações dos cabos.
 - 2 Ligue a antena e o cabo de alimentação fornecido ao transceptor.
 - 3 Deslize o transceptor no suporte de montagem e fixe-o com os parafusos de cabeça sextavada fornecidos.

4 Monte o gancho do microfone em um lugar onde ele fique dentro do fácil alcance do utilizador.

- O microfone e o cabo do microfone devem ser instalados em um lugar onde eles não interferiam com a operação segura do veículo.



CUIDADO

Quando substituir o fusível no cabo de alimentação de CC, certifique-se de que o substitui por um fusível com o mesmo valor de capacidade. Nunca substitua por um fusível com um valor de capacidade mais alto.



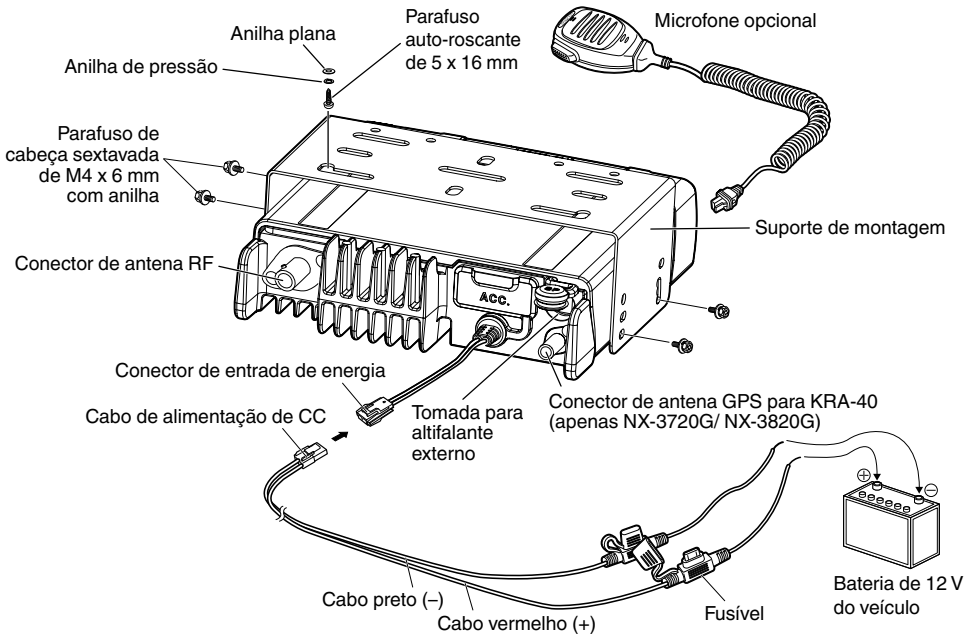
CUIDADO



Não toque na superfície de metal do transceptor durante o seu uso.

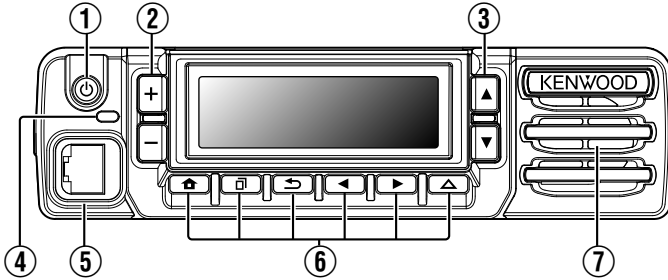
Não monte o transceptor de tal maneira que o chassis possa entrar em contacto com a pele.

Temperaturas elevadas poderão queimar a sua pele.



ORIENTAÇÃO

OPERAÇÕES BÁSICAS



- ① **Interruptor [⏻] (Alimentação)**
Prima para ligar ou desligar o transceptor.
- ② **Botões [+] / [-]**
Prima para ativar a sua função programável. A configuração padrão do botão é **[Aumento do volume]**/ **[Diminuição do volume]**.
- ③ **Botões [▲]/ [▼]**
Prima para ativar a sua função programável. A configuração padrão do botão é **[Incrementa canal]**/ **[Decrementa canal]**.
- ④ **Indicador TX/RX**
O indicador acende-se em diferentes cores para indicar o estado atual do transceptor.
Acende-se em vermelho durante a transmissão e em verde durante a recepção.
- ⑤ **Tomada para microfone**
Insira a ficha do microfone nesta tomada.
- ⑥ **Botões [🏠] / [□] / [↵] / [◀] / [▶] / Auxiliar (▲)**
Prima para ativar a sua função programável.
[🏠] : A configuração padrão do botão é **[Limpar]**.
[□] : A configuração padrão do botão é **[Menu]**.
[↵] : A configuração padrão do botão é **[Silenciador Desligado Momentaneamente]**.
[◀] : A configuração padrão do botão é **[Decrementa zona]**.
[▶] : A configuração padrão do botão é **[Incrementa zona]**.
Auxiliar (▲) : A configuração padrão do botão é **[Nenhum]**.
- ⑦ **Altifalante**
Altifalante interno.

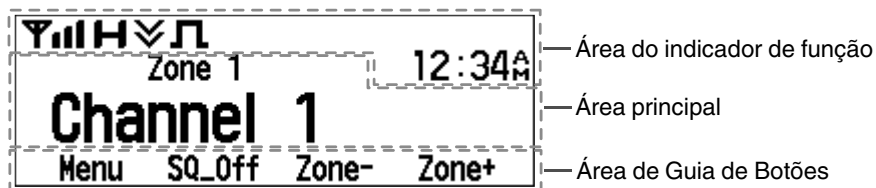
Para detalhes sobre as funções de programação para os botões do seu transceptor, por favor contacte o seu distribuidor ou consulte o "Manual do Utilizador (User Manual)" disponível no seguinte URL.

http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword



DISPLAY
















Quadro básico







Área de apresentação	Descrição
Área do indicador de função	Apresenta os vários indicadores de função, indicador de intensidade do sinal e relógio.
Área principal	Apresentação das informações do transceptor como número de Canal e número de Zona.
Área de Guia de Botões	Exibe as funções de botão para os botões [□], [↔], [◀] e [▶].

Indicador de função

Indicador	Descrição
	Apresenta a intensidade do sinal.
	O canal está a utilizar a potência de transmissão alta.
	O canal está a utilizar a potência de transmissão baixa.
	No modo digital (Canal digital)
	No modo analógico (Canal analógico)
	No modo digital (Canal misto)
	No modo analógico (Canal misto)
	A função Bluetooth está ativada. Pisca no processo de ativar a função Bluetooth. (apenas NX-3720G/ NX-3820G)
	Ligado a um dispositivo Bluetooth. (apenas NX-3720G/ NX-3820G)
	A posição GPS é determinada. Pisca quando o sistema GPS não consegue determinar a posição. (apenas NX-3720G/ NX-3820G)
	Busca, Busca Prioritária ou Votação/ Roaming Local está em progresso. Pisca quando a busca é pausada.
P1	Indica o canal prioritário 1 ou ID de monitor prioritário 1.
P2	Indica o canal prioritário 2 ou ID de monitor prioritário 2.
P3	Indica ID de monitor prioritário 3.

Indicador	Descrição
	Indica ID de monitor prioritário 4.
	O canal atual é adicionado à sequência de busca.
	A zona atual é adicionada à sequência de busca de zona múltipla.
	A função Scrambler está ativada.
	A função Encriptação está ativada. Pisca ao receber uma portadora encriptada.
	A função Encriptação (AES) está ativada. Pisca ao receber uma portadora encriptada.
	A função Encriptação (DES) está ativada. Pisca ao receber uma portadora encriptada.
	A função Encriptação (ARC4) está ativada. Pisca ao receber uma portadora encriptada.
	A função Talk around está ativada.
	A função Monitor ou Squelch desativado está ativada.
	A Altifalante externo está ativado.
	O Altifalante externo (Interno + Externo) está ativado.
	Pisca quando uma chamada recebida correspondente à sua Sinalização opcional.
	Uma mensagem foi armazenada na memória. Pisca quando uma nova mensagem é recebida.
	A função VOX está ativada. (apenas NX-3720G/ NX-3820G)
	A função Bloqueio de local está ativada.
	A função Chamada de transmissão está ativada.
	A função Vigilância está ativada.
	A função Bloqueio do Sistema está ativada.
	Aparece quando o grupo selecionado está programado como IDs de telefone. Pisca durante a procura automática de telefone.
	A função Zona tática está ativada.
	A função Buzina de alerta está ativada.
	A função Anúncio público está ativada.
	AUX A está ativado.
	AUX B está ativado.
	AUX C está ativado.

Indicador	Descrição
	A função Trabalhador solitário está ativada.
	A função OVCM está ativada.
	A função Tom selecionável pelo operador está ativada.
	Pisca durante a Gravação automática.

OPERAÇÕES BÁSICAS

MANEIRA DE LIGAR/DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO

Prima [⏻] para ligar o transceptor.

Prima [⏻] novamente para desligar o transceptor.

AJUSTE DO VOLUME

Pressione o botão programado como [**Aumento do volume**] para aumentar o volume. Pressione o botão programado como [**Diminuição do volume**] para diminuir o volume.

SELEÇÃO DE UMA ZONA E CANAL

Selecione a zona e o canal pretendidos usando os botões programados como [**Incrementa zona**]/ [**Decrementa zona**] e [**Incrementa canal**]/ [**Decrementa canal**].

- Os transceptores podem ter nomes programados para zonas e canais. O nome da zona e o nome do canal podem conter até 14 caracteres. Durante a seleção de uma zona, o nome da zona aparece acima do nome do canal.
- Se programado pelo revendedor, o seu transceptor anunciará os números de zona e canal à medida que os mesmos forem alterados.

A TRANSMITIR

- 1 Selecione a zona e o canal pretendidos.
- 2 Prima o interruptor **PTT** e fale no microfone. Solte o interruptor **PTT** para receber.
 - O indicador LED acende-se em vermelho durante a transmissão e em verde durante a recepção de um sinal. Este indicador também pode ser desativado pelo seu revendedor.
 - Para melhor qualidade sonora na estação recetora, segure o microfone a aproximadamente 3 a 4 cm da boca.

A RECEBER

Selecione a zona e o canal pretendidos. Se a sinalização tiver sido programada no canal selecionado, ouvirá uma chamada apenas se o sinal recebido corresponder às definições do seu transceptor.

Model	Frequency range		Max. output power
NX-3720-E	TX/RX	136.000 - 174.000 MHz	25 W
NX-3720G-E	TX/RX	136.000 - 174.000 MHz	25 W
	GPS	1575.42 ± 1 MHz	-
	Bluetooth	2402 - 2480 MHz	Class2 / 2.5 mW
NX-3820-E	TX/RX	400.000 - 470.000 MHz	25 W
NX-3820G-E	TX/RX	400.000 - 470.000 MHz	25 W
	GPS	1575.42 ± 1 MHz	-
	Bluetooth	2402 - 2480 MHz	Class2 / 2.5 mW

KENWOOD

